

# Голос України

Влада-Радамі

ГАЗЕТА ВЕРХОВНОЇ РАДИ УКРАЇНИ

№189—190 (1439—1440) • Четвер, 10 жовтня 1996 року • Ціна договірна



## Рік права відкрито. Заходять поспішають не всі

Уже втретє Україна демонструє світові нову національну традицію — відзначення «Відкриття року права» в державі. Урочисті церемонії започатковано Українською правничою фундацією й підтримано указом глави держави 1994 року.

(Закінчення на 2-й стор.).

## Бюджет-97:

парламент схвалить розрахунки.  
Якщо розрахунки будуть правильні

у комісії  
Верховної  
Ради

Робота над проектом бюджету-1997 року йтиме дуже важко, народних депутатів не вдасться обійти на макроекономічних показниках — таку думку висловив Голова Верховної Ради Олександр Мороз на засіданні постійної Комісії з питань бюджету. Ця комісія розглядала проблему формування бюджету України на наступний рік, заслуховуючи відповідну інформацію ке-

рівників міністерств економіки та фінансів.

За прогнозами уряду, як це звучало з уст міністра економіки Василя Гураса, наступного року середня зарплата в Україні становитиме 193,8 гривні проти нинішніх 150,2.

(Закінчення на 2-й стор.).

## НЕСКОРЕНИЙ



## До Києва на переговори та екскурсію

Учора до Києва прибула офіційна делегація на чолі з Прем'єр-міністром Республіки Польща Влодзісławом Цимовічем. До складу делегації увійшли міністри промисловості і торгівлі, охорони навколишнього середовища, представники міністерств — зовнішньоекономічного співробітництва, закордонних справ, сільського господарства і харчової промисловості тощо. Сьогодні члени делегації зустрінуться для переговорів з українськими колегами.

А Влодзісław Цимовіч матиме зустрічі з Президентом України Леонідом Кучмою, Прем'єр-міністром Павлом Лазаренком, відвідає Києво-Печерську лавру, історичний заповідник «Софійський собор», покладе вінюк до могили Неизвестного солдата. Увечері відбудеться підписання двосторонніх угод.

Хайнц ФІШЕР, Президент  
Національної Ради  
парламенту Австрії:

## Наші позиції з Головою Олександром Морозом дуже близькі

На запрошення відділу преси федерального уряду Австрії у цій країні побувала група українських журналістів. Привід для запрошення — наступний візит до України федерального Президента Австрії Томаса Кіслінгера. Українським журналістам було запропоновано досить насичену програму. В наступних номерах наша газета детальніше розповість про цю чудову алмайську республіку, і зокрема про виборчу систему в цій країні.

(Закінчення на 4—5-й стор.).

ДЕРЖАВА визнала жертвою беззаконня свого громадянина і частково виплатила йому компенсацію за страждання і поневіряння, запобігати правоохоронними і судовими органами. Звісно, не за рахунок винних, а з кишені платінки податків.

Автори свавілья (незаконного притягнення до кримінальної відповідальності, незаконного заарештування та незаконного утримання під вартою і застосування цілених про невізид) відбулися легким переляком та ... підвищенням по службі і в званнях. За їх неправомірні дії, які нині видаються за невинні помилки, ніс хрест на свою Голгофу Іван Васильович Гришко.

Під незаконним слідством і судом Іван Гришко перебував з 3.10.89-го по 29.01.96-го — 6 років 3 місяці і 26 днів. З них за тратани — 31 місяць. За цей час він втратив сім'ю, роботу, житло. З літа минулого року Гришко змушений був назавжди виїхати з Криму.

(Закінчення на 8-й стор.).

## ПРОЧИТАЙТЕ І РОЗКАЖІТЬ ІНШИМ, БУДЬ ЛАСКА

«Голос України» був і залишиться газетою, призначеною для розумного читача.

«Голос України» — це повага до Вас і Ваша поінформованість.

Передплатити індекс газети українською мовою — 60955, російською мовою — 60997.

Переплатити ціна на перше півріччя 1997 року — 12 гривень.

Можна переплатити Банку газету «Голос України» і на весь наступний рік за 24 гривні.

Є передплатити тільки для ветеранів ВВВ і праці, студентів, зорбоблених, афганців: 9 гривень за передплату на шість місяців, 18 гривень — за річну.

## На захист духовних цінностей

У Львові триває Собор Української греко-католицької церкви. Після Архєрейської Літургії у соборі Святого Юра церковники форум провадили виступи у храм науки й освіти. Львівському державному університету імені Івана Франка. Учасники Собору привітали Папа Юана Павло II, керівників органів влади, відомі учені і громадські діячі. Промови наголошували на історичному подвигу Собору, а саме пошитої в Україні на послихання наших співвітчизників високу духовність, сприяти розвитку національної культури.

У ці ж дні відомі громадські й релігійні діячі Львівщини брали участь у урочистості академії, присвяченій 400-річчю Берестейської унії, яка відбулася у Львові 3 жовтня н. р., звернувшись до Президента України, керівників місцевих органів влади, до засобів масової інформації з листом-протестом проти провадження Собору, який скликав львівський єпископ УПЦ Московського Патріархату Августин (Маркевич) під гаслом «Жерни Берестейської унії». Ця акція, вважають автори відозви, спрямована на міжконфесійний розбрат у Галичині.

## Сіверодонецьк

### Триває робота п'ятої сесії Верховної Ради Криму

З ініціативи депутата Олексія Мельникова до порядку денного сесії Криму увійшло питання «Про виступку Голови Верховної Ради Криму», за яке проголосувало 50 депутатів. Також до порядку денного сесії увійшло питання «Про статус загальнокримських політичних партій». «Про проект комплексної довгострокової програми соціально-економічного розвитку і структурної перебудови економіки Автономної Республіки Крим», а також інші питання. Нині в роботі сесії оголошено перерву для консультації у фракціях.

## У комісії Верховної Ради

# БЮДЖЕТ-97: парламент схвалить розрахунки. Якшо розрахунки будуть правильні

(Початок на 1-й стор.)

Зарплата має випереджати рівень зростання інфляції, адже вона на сьогодні зростає в середньому лише на 25 відсотків. Збільшуватиметься і кількість офіційно безробітних — 3 500 тисяч чоловік до 1 мільйона.

Загалом уряд планує наповнити витратну частину бюджету-97 44,8 мільярда гривень (проти щорічних 40 мільярдів) і не вважає цю цифру нереальною. Його оптимізм ґрунтується на тому, що нинішнього року вдалося знизити рівень інфляції більше, ніж передбачалося, зумівши уникнути грошової реформи (хоча той самий В. Гурев ще раз наголосив, що курс гривні до долара суттєво завищений). Національн, і його треба віднайти.

Основними пріоритетами у виробничій мають залишитися АПК (з налізю, що неврожайний рік дівчі півдні не повторяться), реальний сектор економіки, безпосередності закриття нерентабельних шахт і державна підприємства інших. Нарощування експортного потенціалу за рахунок продукції тих самих (на жаль, лише тих самих) металургійної, хімічної, агропромислової галу-

зей (шоправда, за умов посилення захисту товарооборотника експортера через зміну митної політики). Крім того, сподіваються на іноземні кредити та угодження податкової системи. Одне з основних джерел поповнення доходної частини бюджету — податок на добування вартини. Заплановано отримати від алкоголю й тютюнових виробів.

Вислкі сподівання — на «міліції» Верховної Ради, від котрої чекать, прийняти закон про оподаткування майна громадян і майнів підприємств, що становитиме приблизно 50 відсотків надходжень до місцевих бюджетів.

Урядові прохали члени бюджетної комісії вжити чиним вплив на своїх коллег-депутатів.

Зробити це буде непростю, адже навіть самі члени комісії з огляду на провал дохідної частини бюджету-96 (загалом лише, скільки планували отримати від приватизації і скільки отримали), ставлять під сумнів розрахунки-прогнози уряду, зокрема щодо збільшення валового внутрішнього продукту на 1,7 відсотка. Ос лше один з аргументів: попередні уряди «вижижали» за рахунок дер-

жрезерву, в нині і цей резерв «схуд».

Шоправда, окремі критики не висловлювалися і деякі, часом естравантні, пропозиції щодо джерел поповнення дохідної частини бюджету — легалізація тивових копій, інвентаризація оподаткуваня державного нежитлового фонду, доходи від приватизації.

Загалом позиція комісії Миколи Азарова така: орієнтуватися не на 44,8 мільярдів гривень витратної частини бюджету-97, а на 42 мільярди. Микола Азаров нагадав, що його комісія має справу із формуванням уже третього за ліком річного бюджету держави і руку тут, як казуть, уже набила. Принаймні прогноз й розрахунки комісії щодо цього річного бюджету, особливо його дохідної частини, справдилися. На жаль, свого часу Верховна Рада до цих слів сповна не прислухалася. Тому комісія настроєна не допустити подібної ситуації. А як буде насправді, побачимо через місяць, коли проект бюджету буде винесено на перше читання.

Анатолій БЕНЬ

# Рік права відкрито. Заходити поспішають не всі

(Початок на 1-й стор.)

Втім, якщо два попередні правничі форуми були отворити манієско декларативності, то нинішні урочистості вирізнялися констатують здобутків успіхів та конкретних побажань.

Власне, успіх один, однак великий — прийняття Конституції, яке, за словами Голови Верховної Ради Олександра Мороза, здійснювалося демократичним шляхом на законній основі. Голова ВР нагадав правникам, що під час прийняття Конституції Президент держави своїм виступом дав їм ризик

суб'єктами, послдовими особами, громадянами України. Державні правові реформи немислимі без консолідації, тому Олександр Мороз побажав усім правникам, щоб процес об'єднання їхніх зусиль був конструктивним, а результати — плідні.

На провідний ролі, відвідений правникам на нових етапах державотворення, наголосив і Прем'єр-міністр Паоло Лазаренко, зазначивши, що без чіткого правового забезпечення перетворення в економіку неможливі. Прем'єр побажав правникам здоров'я і плідної праці на благо нашої Вітчизни.

Загалом під склепіннями і Золотих воріт, де провадилися Служба Божа, яка освітляла обов'язки правників, і Українського дому — серед побажань правникам делати частіше чулося слово консолідації.

8 жовтня 1996 року вступ на традиційний пост міністра юстиції України Сергія Гогова «За Україну!» пролунав не так бадьоро, як зажди. Можливо, він потону в роздумам над депікацією законотворчості до припинення слугами Феміди міксівних та групових чвар та показати приклад професійного сплітання і самодисципліни.

Алла РОМАНЧУК

Фото ЮРИ БЕНГЕРША.



## Мінімальне може стати неконституційним

Проект бюджету України на наступний рік, законопроектом про Кабінет міністрів України, поданий на розгляд у парламент Президентом України, програма діяльності Кабінету міністрів — ось предмет обговорення Комісії Верховної Ради з питань правової політики і судово-правової реформи, засідання якої відбулося вчора.

Зокрема, щодо проекту бюджету точилася гостра дискусія про фінансування судової системи. Депутат Михайло Рабчинський закликав до скорочення державного бюджету, за допомогою якого довів присутність, що подібний рівень фінансування, скажемо відверто, мінімальний, може бути визнано, якщо залишитися без змін, неконституційним, бо не забезпечує нормальних умов виконання функцій судовою апарату. На жаль, виступаючи на засіданні комісії, представник міністерства фінансів, начальник відповідного управління Анатолій Шинкарук не зміг дати визірної відповіді на запитання депутатів про те, чи враховано під час формування проекту бюджету зміни функцій і, відповідно, навантаження таких, приміром, органів системи правосуддя, як загальні суди, прокуратура, митниця. З усього вишло, що Мінфін не вважав за достаточним новий методологічний фінансування відповідно до вимог нової Конституції, а лише механічне проіндексував видатки. У засіданні Комісії з питань правової політики та судово-правової реформи взяли участь Голова Верховної Ради Олександр Мороз, його заступник Віктор Мусіяка, представники органів судової влади, Міністерства юстиції. Детальний матеріал про обговорення питання порядку денного буде надруковано.

Світлана ПАСАРЕНКО

# ПІЛОТНИЙ ПРОЕКТ ДЛЯ «ЗАПОРОЖЦЯ»

Фонд державного майна України за дорученням Кабінету міністрів провадить некорисливий конкурс із приватизації ВАТ АвтоЗАЗ, який з 208 найбільших компаній України, пакети акцій яких плановано продавати під інвестиційний зобов'язання. Для проведення цього конкурсу, створено державну комісію, яка отримала від Кабінету міністрів України доручення здійснити роботу над проектом консалтанта. Серед дев'яти компаній, які подали заявки на участь у конкурсі, всесвітньо відомі аудиторські та консалтингові фірми, а також одні із

провідних інвестиційних банків Європи. Згідно з умовами конкурсу 7 жовтня подано офіційні заявки претендентів, кожний з яких мистить концепцію реалізації цього проекту. Перше засідання комісії має відбуватися найближчим часом. Є надія, що переможе найадекватніший претендент, який допоможе Україні виступити в машиннобудівній промисловості і галузі охорони коштиного велетня автомобілебудування.

Як показує досвід проведення таких конкурсів в Україні і в інших країнах ко-

лишнього Радянського Союзу, залучення інвестицій шляхом конкурсів серед потенційних інвесторів допомагає державі їх використовувати на найвигідніших і для країни, і для компаній умов.

На шість, уряд України, керівництво ВАТ намагається віднайти, що приватизація такого велета, який був і може бути національною гордістю країни, не має відбуватися келібно. Крім того, цей проект привнесує увагу сучасній діловій класі, які сиривали вважати, що приватизація такого масштабу була не пілотним проектом. І він слугуватиме

прикладом під час проведення великого приватизації провінційних державних підприємств України.

Як відомо, перемовини про залучення іноземних інвестицій на ВАТ АвтоЗАЗ, які тривали протягом останніх 3 років багатьох керівців автомобілебудування світу. Багато з них чек з невиконанням умов. Уряд та Фонду державного майна України вважали, що це була підходяща участь в такій приватизації, перетворення своєї діяльності на інші країни СНД.

Результатом стейжимо за подальшим розвитком поліції.

## Вітчизняний стиль

# Від теплового до борони,

або Як велике підприємство не опинилося на роздоріжжі

**ЩЕ НЕ ТАК** давно здавалося, що фазма вітчизняного підприємства не доміглася до свого сторіччя. Раніше на продукцію підприємства-сестри завжди била попит. Та враз потімніли покупки збіднів, і виникли величезні проблеми. Можна було б модернізувати виробництво, оскільки вдалося модифікувати. Але наші підприємці це не робили. Підприємство велике.



приходило нового генерального директора Євгена Свиридова, котрий ініціював створення на базі об'єднання холодильної компанії. Тож виникла можливість припинити зміну системи управління українським виробничим комплексом, концентрувати сили, кошти головного й дочірніх підприємств, поглибити виробничотехнічні зв'язки для освоення нових, приростів в Україні конкурентоспроможних видів продукції.

Торк уперше, за тринадцять час «Дугас-тепловозов» пропонував без спадку виробництво. Хоча, до слова, тепловози тут випускали значно менше, ніж раніше. А все тому, що не ним єдиним видом «Дугас-тепловозів».

— У нас нині — бага-

тогалуєвість, — каже Євген Свиридов. — А основою продукції я вважаю той, що має найбільший прибуток. Так, «Дугас-тепловози» випускають комфортабельні трамваї. Згідно з програмою розвитку залізничного транспорту України розпочато виробництво дизель-поїздів. Крім того, тут не лише випускають тепловози, але й ремонтують їх. Причому, тепловоз зразка 1971 року доводило до технічного рівня, що відповідає нинішнім вимогам. Воно й арозуміло. Адже навіщо купувати новий тепловоз, якщо, скажімо, зносилася рама. Вони ж розраховані для експлуатації протягом ста років. Тож чи варто витрачатися?

Унікального продукцію «Дугас-тепловозів» — також поворотні круги для рухомого складу. Лише Росія цього року замовила дієві поворотні механізми. У холдинговій компанії «Дугас-тепловози» весь час думають над розширенням асортименту продукції. Тепло-



вообудили налагодили випуск дискових борон, протеревали культиваторів, вігронів, тракторів та водопідіймачів агрегатів для села. Причина успіху керівників підприємства пояснюють дуже просто: учасники більше випустили продукції, бо саме вчораша зросла кількість клієнтів.

Анатолій КОБЕЛЬНИК.

Луганська область.

На знімку: продукція «Дугас-тепловозів».

Фото  
Валерія ЛІСНОГО  
(Кіровоград),  
Юрій ВЕНІГЕРША.

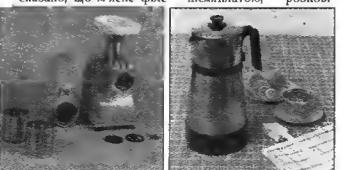
## Наш спонсор лотереї-97

# КУКУЛІНОМУ «РАБСТВУ» — БІЙ

**МИНУЛОГО** літа зустріла в Парижі співвітчизника-екскурсовода, який одержався з французькою. Він покаркався нам, туристам, на свою дружину. Вона й за халодну оду не береться, а тільки занадто «миле» устаткування техніки і це одне карікате на дошкільне «рабство», на отому.

А ми втішали його тим, що така сім'я не має шансів на виживання, бо який аона потрапила, приміром, до Альова, де навіть холодна вода — разів, надам було б непереслава, — неодмінно втекла б із батьківщини. А він, не наважувши на приречення бути «азуром», подавсь вільно, коли отадавала продукцію Альовського заводу «Електробутприраа». Причому, «королівське» асортименту — електром'ясорубка — з електром'ясорубки — не таке всеслава, але потужний димуть, що не виходить з ладу навіть тоді, коли неважко господаря забуває винити в «азур», подавсь вільно, коли отадавала продукцію Альовського заводу «Електробутприраа».

Приймемо, «королівське» асортименту — електром'ясорубка — з електром'ясорубки — не таке всеслава, але потужний димуть, що не виходить з ладу навіть тоді, коли неважко господаря забуває винити в «азур», подавсь вільно, коли отадавала продукцію Альовського заводу «Електробутприраа».



ає директор заводу Зеленого Жданія. — Але ж нині — це вже нагло скаляно. І виробник, і споживач втрачати від того, що міждержавні ринкові стосунки не налагоджені як слід. Тож розвиваємо й самостійні, — каже, створюючи тимчасово спільне виробництво з польською «Фабрикою артикулов домохв». Обмінювати-мось деталіми до тепловозів, тракторів. Уважно вивчаємо попит, що розширювати ринки збуту. А це — неспроста, коли взяти до уваги те, що вітчизняний виробник має меншу державну підтримку, ніж поставачальники аналогічної імпортової продукції. Наші дені — зайняті ціни. Зменшено їх за рахунок раціонального режиму організації виробництва. Працюємо над програмом диверсифікації.

— Чи готуєся якісь скористати за споживачем?

Так, розпочинаємо випуск електроскористозок та компактних настільних соковималок на скляний соку. Вони зручні у користуванні й екологічні.

Скажіть за працівників, шановні читачі, і ви зможете приростити чудовий подарунок для себе і родино!

Телефони для довідок: 42 41 49, 42 41 41.

Оксана ТЕЛЕНЧІ.

Львів.

## У номер

## Хмельницький

### Навіщо Адамівці дрова?

Тривав газифікація населених пунктів цього краю. Віднині користуватися багатим паливом зможуть і жителі села Адамівки Вилковецького району. Тут несподівано відбулося урочисте закладення факела з нагоди закінчення газопостачання цього пункту. Про це повідомив працівник Вилковецької філії «Хмельницькгазу» і управління селянсько-кооперативної спілки ім. Артема. Саме завдяки їм випущено кошти і прокладено 4 км трубо до сел, вже підведено газ до перших помешкань адамівців.

Усього з початку газифікації в районі прокладено 185 км підземних газопроводів різного тиску, і багатьма жителями паливі й дрова.

Загальна кількість газифікованих квартир та житлових будинків у районі становить 3784.

## Д

### Замість страйкому — товариство кривілинівців?

Розглянувши апеляцію Дошецького газуправління робітничого комітету, обласний арбітражний суд залишив без змін своє попереднє рішення атомівців. Атомівці протестували проти розпуску комітету. Тепер страйківці мають право звернутися до Вищого арбітражного суду. Самі керівники комітету заявляли, що тільки про своє несприятливе до розвитку атомівців підприємстві в Домісці, а в про наміри обстоювати існування організації до останнього. Як повідомляв наведено на прес-конференції співголова комітету Михайло Криком і Юрій Мажоров, у селі Адамівці страйком якого було нересторують під будь-яку йшну захисту — нехай навіть «товариство кривілинівців». Отже, крапку у цій справі не поставлено.

## Одеса

### Гармата стріляє опівдні

Тут народжено давню традицію — опівдні гармати, встановленої на борту парусника «Дружба», лунає постріл. Вітерпін тим, що прогукують сирі. Приморський бульваром, але з собою спирає до Морського вокзалу чи працює в порту, на суматорних заводах, мовляв звертати по тому пострілу час — він лунає рівно 01-ї. До відродження традиції безспростно приєднали фінансово-промислову «Пірама», що вказує на «Дружбу» — власність Одеської державної морської академії — з під арешту за королон за чужі (орекдара) борги й тепер сама вказує на оренду. Використовують його поки що як тогтєв, а у новальних плавах — туристичні перевезення.

## Рівне

### Неврожайні контракти не завада

Гнінська область виконала контракт на продаж зерня державі. Із запланованих 90 тисяч тонн продало 90 тисяч 102 тонн. Значно перевидала контрактні зобов'язання Березинський (104,6 %), Косівський (102,7 %), Рівненський (102,7 %) райони за обсягами найбільше продали Рівненський, Ауденський і ще названий Рівненський райони. І це за умов, що нинішній рік вважався неврожайним — за кропи зібрано в області по 20 центнерів зерна з гектара.

## Нарешті!

### Машини виробництва... ремонтного заводу

У Дніпропетровській області чимало підприємств, які, всупереч усім труднощам, налагодили випуск доброї і конкурентоспроможної продукції. Уже, приміром, складають майстерські електровози, трайлобуси, на черзі — трамваї.

На Дніпропетровському авторемонтному заводі, де досі займалися лише капітальним ремонтом місцевих пасажирських автобусів «Іскра», нині серійно випускають автобуси «Іскра». Навіть триста на рік, зазначають, можуть скласти. Причому замовлення на комплектальні розміщують у українських підприємств.

Цим паликом підпала й на Дніпропетровському вагономемонтному заводі. Традиційно оновлюють залізничні пасажирські вагони, тут збагнути, що, модернізувавши власні потужності, можна й самим випускати нові. Вони об'єднують значно дешевше за імпортові. Перша експериментальна дільниця у рамках цього проекту вже діє.

Микола НЕЧИПОРЕНКО.

Дніпропетровськ.

## ПОЛЯКИ ПРОРОЧАТЬ УСПІХ

До Житомирської обласної адміністрації надійшов лист від директора польської фірми «Мідекс-сервіс» Владислава Ковальського. У ньому автор висловлює своє задоволення від співпраці з Коростенським заводом шляхових машин. Ця фірма забезпечує польські господарства технікою і вже шість років працює спільно з українськими підприємствами. Ток її керівником добре відомі цілі проблеми. Пана Ковальського приємно здивувало те, як швидко цей завод, поставлений перед невідомим, переорієнтувався виробництво, оскільки випуск конкретних машин, потрібних для польських трудящих дискових борон, які вже зовсім популярні в польському ринку. «Якщо не підприємства того, — каже Владислав Ковальський, — що підприємства України, зокрема й це акціонерне товариство, почали виходити з кризової ситуації заводів нового підходу до розв'язання нагальних проблем. Колона нова партія дискових борон удосконалилася з урахуванням усіх зауважень, ми виникли під час експлуатації».

За кордонні час Коростенський завод шляхових машин виготовляє проби зразків нових дискових борон з урахуванням досвідчених, мали нагоду переконатися в тому, що результати перевороту у цій сфері співпадають. Керівник польської фірми зазначає, що виготовлено нову модель за всіма нормами й вимогами європейського стандарту, а тому вона з успіхом конкуруватиме на міжнародному ринку. Фірма «Мідекс-сервіс» має парі разом з виробниками представити нову продукцію користувачів на міжнародній виставці «Поларго-96» у Познані.

Олександр КАВУН.

Житомирська область.

Хайнц ФІШЕР, Президент  
Національної Ради  
парламенту Австрії:

# Наші позиції з Головою Олександром Морозом дуже близькі

(Початок на 1-й стор.)

**ПРОПОНУЄМО** інтер'ю з Президентом (головаю) Національної Ради (нижньої палати) парламенту Австрії, соціал-демократом Хайнцем Фішером. Зустріч з ним визначним логістичним було експоновано до програми роботи українських журналістів у Австрії на правничої ректорії «Голосу України» і організовано постачанням в Україні на відомий прес-федеральний відомства (структура при федеральному канцлері) Австрії, за що ми їм дуже вдячні. Та особливо значимі: Президент нижньої палати парламенту республіки, людина дуже зайнята, працює більш як додому розмови з українськими журналістами.

## Гармонія соціальної відповідальності

Насамперед прошу пана Хайнца Фішера розповісти про австрійський соціал-демократизм.

— Ще на початку нашого століття соціал-демократія почала робити свій історичний внесок саме в побудову демократії. Досі австрійська соціал-демократія пишався червоною Віпелю, як ми це називаємо, який було спростовано й зруйновано в 20–30-ті роки. (Червоною, соціал-демократичний Віпелю, в жовтому разі не слід путати з більшовицькою імпериєю, де свого часу руйнували країни, будували палаци для більшовицьких бонз і бараки для робітників, нивили селянство і «підкорювали», зокрема Данією, перетворюючи могутню силу на працю загинувалих «морів» і т. ін. — С. П.) Крім того, австрійська соціал-демократія поспішила протистояти фашизму в 30–40-ті роки. (На відміну від більшовицької імперії, що намагалася політизувати з

фашизмом сфери впливу, укладши пакт Молотова—Ріббентропа. — С. П.) І після 1945 року австрійський соціал-демократ виділяв велику роль у становленні нової республіки, демократизації Австрії по війні. Крім того, соціал-демократія зробила істотний внесок у проєкт і будівництво соціальної системи, загальною у сфері соціальної забезпеченості австрійських громадян.

А з 1970 по 1983 рік соціал-демократична партія була єдиною організацією, відповідальною за розвиток Австрії, за внутрішню й зовнішню політику. І нині соціал-демократія — вирішальний чинник у політичному житті Австрії. Вони відповідалі також і за курс країни в напрямку Європи. Ми вважали, що слід налати перевагу загальноєвропейській системі безпеки перед вступом до будь-якого військового союзу.

— Тобто важливіша загальноєвропейська безпека, аніж будь-який союз?

— Так. Саме так.

— Тепер, будь ласка, охара-

теоризуйте основні податкові заклади. З чого більший відсоток, з чого менший? І який має бути, з одного боку, податковий прес, щоб не підкупувати інтереси підприємця, а з другого — який має мати сфери соціальної гарантії, щоб не підкупувати трудову активність особистості, не сприяти нерівності її на утриманню суспільства?

— Відповідальність за податкову політику несе в Австрії федеральний рівень влади федералів. Тоді податкову політику роблять у парламенті країни. А потім роз'яснюють питання розподілу та залучення до цієї податкової системи федеральних земель і громад. «Запінний» принцип нашої податкової політики — прогресивна система податків. Висока доходи обкладають вищим податком. І не тільки в абсолютних цифрах, а й у відсотковому відношенні. Звісно, оформлення відсоткового співвідношення — предмет постійних дискусій. І не лише між різними партіями, а інколи і в одній.

Раніше соціал-демократи віддавали перевагу прямим податкам. Сьогодні переважають податки непрямі, зокрема податок на додану вартість.

Ще один принцип: урахування особливостей податкових систем інших європейських країн. Було треба дотриматися певної збалансованості між податковими системами. Це важливо і для вклядення іноземного капіталу в нас, і для створення наших підприємств за рубежом.

Багато хто вважає, що старі податки — добрі податки. А нові погані. Бо нові, не сприймаються позитивно. Тому є у нас і такий принцип: краще вичерпати всі можливості, які дає стара податкова система, аніж додумувати до нових податків, що їх гірше сприймає населення.

— І в якому розмірі ПДВ застосовує в Австрії?

— У нас дві ставки — 10 і 20 відсотків. Розмір ПДВ залежить від номенклатури товару. Раніше було три категорії ПДВ. Третя категорія — для так званих товарів «люкс». Потім ми спростили цю систему до двох рівнів. На товар певної потреби — менший податок, на предмети розкошу — вищий.

Крім того, найнижча ставка прибуткового податку — трохи менша від 50 відсотків. Є й податкові пільги для певних інвестицій, певних товарів.

І ще одна особливість австрійської податкової системи: всі держані суб'єкти та працівники приватної сфери підлягають оподаткуванню не 12 зарплат на рік, а 14, 13 і 11 год. зарплата обкладається нормальними, а не підвищеними податками. Це ніби рівноважує пільги підприємств щодо зосадишати на податках, вкладати капітали в сферу, де потрібні інженери, робітники і т. д. мають пільги в 13 і 14-й



стрійських штифтів — трохи менше, як сто мільйонів доларів. Ця сума покриває всі витрати.

Газети у нашого парламенту немає. На відміну від вашої Верхньої Ради і німецького бундестагу. Але у нас є парламентські дискусії, парламентська кореспонденція, яка публікується щодня. Публікуємо ми й інші документи. Наприклад, річні звітності. На є спеціальний відділ у парламенті, який відповідає за роботу із громадськістю.

— Чи зайняте парламент або уряд за його дорученням нерозподіл на федеральному рівні податкових надходжень між землями? Скажімо, якщо земля більшою мірою промислово розвинена, з неї надходять більші податки, а з якоїсь менше, але там треба підняти якусь галузь або соціальну програму?

— Так. У нас це називається фінансова гармонізація. Це — несправедливо, що 13-та й 14-та зарплати обкладаються низьким податком. Хочуть вищої його ставки з урахуванням зростаючої суми доходів громадян. Але професії проти. А влада не може не зважати на їхню позицію.

Панс Фішер. Ви були в Україні, а нещодавно, в липні, зустрілися з головою нашого парламенту в Стокгольмі, на сесії ОБСЄ. Як Ви оцінюєте співпрацю між українською міжпарламентською відносною?

— За ним стоїть, де ми розмовляли, я мав честь бесідувати з головою українського парламенту. І, крім того, як я помітив, ми зустрілися на міжнародних форумах. Можу сказати, що Голова Олександр Мороз і я добре знаємо один одного. І позитив. Вони дуже близькі. Ми інтенсивно обмінюємося досвідом, і думками. Наші стосунки на рівні парламентів дуже хороші. Ажке в Україні я був не один, а разом з адептацією. В ній були представники всіх парламентських партій. Дружні стосунки Австрії і України — це ми привітали справу, хоча я її і люблю. Це — офіційна політика австрійського уряду, австрійської держави. Щодо мене особисто, то знаю не тільки голову, а й багатьох депутатів.

## Парламентський контроль за бюджетом

— Мені як редактору парламентської газети цікаво також дізнатися, на які кошти австрійський парламент здійснює публікацію газет, інші видання, друкує, чи має він газету? Чи має він свій власний механізм?

— Парламент у нас приймає рішення щодо державного бюджету і свого власного. Наш федеральний Президент інколи жартує, як я глава держави маю звернутися в парламент для того, щоб прийняти рішення з приводу мого бюджету, а парламент може прийняти рішення сам. Та воно у нас і є. Державний бюджет на 1996 рік було прийнято голосом партій, які не склали коаліції, проти голосів опозиції. А парламентський бюджет було прийнято одностайно. Це приблизно один мільярд ав-

Дає роки тому парламент доручив урядові дослідити, чи варто виконання різних завдань держави. Один із результатів цього дослідження: страхування від безробіття має ефект згори донизу. Тобто землі більше створюють, аніж платять. Другий результат — витрати на вузи, університети ідуть знизу дотри: більш інтелектуальні верстви населення більше платять, аніж створюють від цього зли. А для нас розподіл фінансово важливий не тільки в розрізі федерації, земель і громад, а й у розрізі соціальної групи. Податкову політику та перерозподіл бюджету треба постійно вивчати й коригувати на користь більшості населення. І при цьому не принижувати меншості, тобто підприємців, бо діляти й розподіляти не буде чою.

— Ще, коли дозволите, так запитання. Наприклад, у бюджеті країни ви затвердили 10 мільярдів австрійських штифтів оборони. Міністр оборони подав обурення на купівлю 10 тисяч, 10 літаків, 300 автоматів і т. ін. Але протягом року картина змінилася. Купити треба щось вище. Чи може міністр оборони своєю владою відмовитися від купівлі танків, а придбати, скажімо, більше автоматів або каскетів? Чи може він у межах свого бюджету прийняти прототип року інші рішення? Чи він має кожен рік рішення провести через парламент?

— У нас робиться так. Наприклад, у мене є одна стаття в бюджеті, яка зникає після придбання. І побудувати за рахунок цих коштів нову школу, придбувати, що-нобудь або новий дім збудувати — вирішує той представник виконавчої влади, якому довірено витратити ці кошти. Бюджету. Якщо він не дозволить нічого в рамках. Це щодо простих рішень. Але є й другий рівень. Це група проблем. І в середині цієї групи (це наступний рі-



Відень: собор св. Карла.

вень витрат) виконавше або організатор може робити зміни лише з дозволу міністра фінансів.

А коли тощо пропонує витрати за рамки проєкції бюджету. Він може бути прийнятий, якщо виникне необхідність нових інтервенційних витрат. Слід ще додати, що певні види витрат, на які треба спеціальні дозволи.

Повторяюсь до вашого прикладу. Чи закуповую міністр оборони, приміром, певну кількість танків за певну суму — це питання не лише суми. Але це питання, що його обов'язок у Федеральній рині оборони, тобто для придбання міністр повинен мати й необхідні кошти. І дозволя їм на закупівлю саме даного виду техніки. Одержавши дозвіл, скажімо, на закупівлю десяти танків, він не може сам прийняти рішення купити замість них, наприклад, літального зброю. На це йому знову потрібен спеціальний дозвіл.

Міністр фінансів постійно контролює реєстру міністерств. Це сказав місяць тому. Такі види витрат, де кошти витрачаються поступово, 1/12 частин на місяць. І є інші види витрат, де відповідний міністр каже у першому півріччі менш кошти взагалі не потрібні, а в другому потрібні для закупівлі у III кварталі. Це стосується організації питання. І його розв'язують.

Протягом року витрати треба порівняти з доходами. Контроль за цим здійснює Лічильна палата.

— Прошу, хто уточнить: кому вона підпорядкована?

— Гляди парламенту. І президента Лічильна палата обирає парламент. Лічильна палата складає висновок щодо надходжень і витратів наприкінці року. І вносить цей документ до парламенту до початку наступного фінансового року. На рівні земель вона контролює надходження і витрачання коштів. Бо згідно з нашою Конституцією цей орган має контролювати весь фінансовий обіг у федерації, і земель. Підпорядкована, повторюю, Лічильна палата безпосередньо Національній раді. І працює як орган Національної ради. Щодо фінансів земель, то там вона працює як орган земельного парламенту. Президента Лічильної палати обирає парламент країни на 12 років. Повторюю обрання зборено. Щоб уможливити загравання з його боку дарути пенсії голові.

Лічильна палата має також можливість перевіряти всі під-

приємства, де у держави пай — понад 50 відсотків.

## NATO і Європа

— Австрія — країна нейтральна. Чи є впливові сили в австрійському парламенті, які обговорюють вступ Австрії до НАТО?

— Ві, напевно, знаєте, що в австрійському парламенті представлено п'ять партій. І зокрема, розподіляється місця в парламенті. Соціал-демократи — приблизно 38 відсотків, народна партія трохи менш як 30 відсотків, ліберали та «зелені» мають по 5 відсотків. Рештою більш як 20 відсотками розподіляються «благити» — партія свободи. (Прохання не платити за «благити» і певною розуміння — тут мають на увазі блакитні як символ благополуччя. — С. П.). Тож саме партія свободи відкрито виступає за членство Австрії у НАТО. Втім, ліберали теж досить відверто кажуть, що країні слід приєднатися з нейтралітетом, але не вступати до НАТО, а стати членом Західноєвропейського Союзу. А противники цієї ідеї кажуть, лібералам, що Західноєвропейський Союз — суто теоретична конструкція, що спирається все ж таки треба на НАТО.

До кінця 80-х років фактичного нейтралітету і повноцінності Австрії були поза будь-якою дискусією. Але зв'язуючи на зміни, що відбулися в Європі, — розпад Варшавського блоку тощо, зміни в сусідніх державах — Чехії, Словаччині, Угорщині — в нашій країні з'явилася ідея вступити до Європейського Союзу і, окрім того, взяти участь у створенні певної системи й на перспективу.

Саме з приводу перспективи — дві думки. Оліва — за загальноєвропейську систему безпеки. І поки європейський світ не має загального даху, Австрія зберігає свій нейтралітет, виправданий на практиці. В принципі не в є точці зору австрійської соціал-демократії. Це й моя особиста думка. Це, бачимо, і точка зору «зелених». А другий напрям свідчить ось що: поки не існує загальноєвропейської системи безпеки, така маленька країна, як Австрія, має приєднатися до єдиної нашої безпеки в Європі системи безпеки. А як ізраїль НАТО. Коли й угорці, і чехи, і поляки, і словаки вступали до НАТО, а німці, італійці та чимало інших наших сусідів уже давно в НАТО, то чому нам теж не приєднатися. Це — точка зору австрійського

міністра оборони, він — член народної партії. Але, можна сказати, що загальна позиція австрійської народної партії обґрунтована за позицією міністра оборони. Бо народна партія не каже: ми відмовилися від нейтралітету і давай до НАТО. Але вони офіційно кажуть, що нейтралітет є ще менш надійним. І, напевно, НАТО зграє важливу роль у створенні майбутньої системи безпеки. Але ми не треба поспішати, ми закладемо, побачимо, що відбуватиметься далі. І почасом розвинути переговори між НАТО і Росією.

А партія свободи форсує цей процес і хоче випередити народну партію в питанні вступу до НАТО. Тут і партійна тактика відіграє певну роль, бо більшість завжди про себе.

«Благити» дорікають народній партії: він ні за те, ні за інше, не висловлюється за нейтралітет, не висловлюється й за НАТО. Безперечно, і суверенітет між партіями у всьому цьому позначатися.

— Глава нашого парламенту також вихарує, що Європа за останні роки різко змінилася, що «зазавна замість пана». І що після нападів 1972 року в Гельсінкі з безпеки і спроби розвитку в Європі минуло чимало років, а головне — ситуація докорінно змінилася. Він вихарує й те, що Україна перша відмовилася від ядерної зброї. І нагадує, що інші колись не поспішали. З цими аргументами Олександр Мору виступав за те, щоб Європа збиралася в Києві, щоб українці Гельсінкі-72 і представники нових держав обговорили нові реалії, що склалися в Європі на порозі XXI століття. Щоб передусім говорити про континент, а не про блок. Як ні ставитися до такої ідеї?

Знаю, що глава нашого парламенту виступав з цією ідеєю з кількох приводів, між іншим, і в Стокгольмі. З австрійської точки зору — це такий хороша ідея. Ваш Голова каже, було б добре, якби індустрію точкою нової системи безпеки в Європі стала всеосяжна організація безпеки як продовження Гельсінкського процесу.

Звичайно, більшість членів НАТО кажуть, що вони не проти Наради з безпеки в Європі. Шов вони самі — члени цієї організації. Та вони вважають, що задання організації безпеки в Європі ця нарада ніколи не зможе виконати. І не хочуть відмовитися від воєнної інтеграції, якби вони досягли в рамках НАТО.

— Але НАТО — це і воєнний блок. Проти кого? Дехто з німецьких політиків каже, що НАТО домовилося утвердити і гарантувати і Німеччині демократію. Припускаю, що Німеччині ніякої безпеки саме такої гарантії. А німці? І знову — проти кого чи за кого об'єднуються в НАТО? Європа проти Анті? Проти Кітано? Японії? Росії? Антарктики? Мені здається, час загальноєвропейських хресних походів минулих...

Щі питання і в часті собі ставлять, бо в Австрії чимало людей, які мене про це запитують. Пане Ошер, чуло, проти кого Австрія займає позицію нейтралітету? Проти кого маємо вступати до НАТО?

Неподаліку з французьким політичним дітям я обговорював ці самі питання. І він казав, що ідея замість НАТО побудувати або перебудувати систему безпеки в Європі — це саме, що замість Європейського Союзу побудувати спільну зону вільної торгівлі. Бо є велика різниця між Європейським Союзом і зоною вільної торгівлі. Така сама велика різниця між НАТО і системою безпеки у всій Європі. Для нас Нарада з безпеки в Європі — натов дорота річ. Ми нагромадили дуже хороших досвід. Другою секретаріат цієї організації у Відні. Це — загальноєвропейська організація.

Та вона не гучна, вона важка до пошування. Бо спосіб прийняття рішень виключають гучність.

## Роль бабусі у долі інвестиції

— Яке місце, на вашу думку, української намір посідає анті у зовнішній політиці Австрії? Як перспектив наших відносин?

— Наш підхід до України з історичних міркувань та економічних позицій. Наш федеральний Президент має намір відвідати Україну. Президент України був в Австрії кілька днів. Крім того, є контакти на інших рівнях.

Україна — держава, котра нікому не загрожує. Австрія не глобально симпатична. Кожна людина у Серетській Європі знає, що Україна — держава з мирними цілями. І з огляду на всі ці причини, я гадаю, що є головна передумова для розвитку добрих відносин. Та хочуть дати адекватну відповідь на ваше запитання. Ми будемо відносини з іншими державами вже протягом 50 років. Наша економіка надаштована на ці стосунки. Наша

дипломатична служба також надаштована на ці традиційні відносини. Всі наші культурні зв'язки також складлися в цей бік. Центри цих відносин — Лондон, Париж, Берлін, Гельсінкі, Стокгольм тощо. І ратом немає Радянського Союзу, а є Україна, Росія, Білорусь, Молдова, Азербайджан... І колишній Федеративний Югослав'я не існує, а є рад ювних держав. Усе це ми ще не перетерпіли. Ми ще не засвоїли нову ситуацію. Наші дипломати скорочували малю переліку. Кадрів не вистачає. Крім того, нам доводиться виконувати додаткові завдання з огляду на членство в Європейському Союзі. У 1998 році Австрія голосуватиме в ньому.

Тому проміжбу треба терплячим з нами. Що ж до економіки, скажу так. Коли почалися історичні зміни в Європі 5-6 років тому, австрійські підприємці в Угорщині. Бо кожен з нас, майже без перебільшення, має угорську бабусю. У Празі, Чехії, Словаччині в австрійській багаті родини. Ми й попричому жили тут. А на віддалених країнах й наших сім'я замість, та й відомі вони нам значно менше. Можливості австрійського господарства не такі великі. У нас лише кілька мільйонів мешканців.

І все-таки маємо відкрити для себе Україну. Бо ця велика країна в центрі Європи також близька для нас, а головне — важлива для всього континенту. Театр у Чернівцях — як наш народний театр. А університет у Чернівцях було збудовано тому, що 120 років тому це місто витрало конкуренцію у Заальбурзі. От у цьому будинку парламенту вирішували, де споруджувати університет у Чернівцях чи в Заальбурзі.

Тож в історії наших народів чимало спільних сторінок. І пам'ятаю самі не тільки спільно споруджені будівлі. А й те, що запорозькі козаки хоробро билися в армії польського короля Яна Собеського і разом з воювалими іншими народами Європи врятували Відень від військ турецького султана 1683 року. Звичайно, нас турбує стан Чорнобильської станції. Але і в цьому ми повинні співробітничати тісно.

Візит нашого федерального Президента до України у супроводі провідних членів уряду — доказ серйозності наших прагнень взаємовигоного співробітництва.

— Дякую за інтерв'ю.

— Бажаю успіхів.

Інтерв'ю зіні  
Сергія ПАРДЕНКО.



Голова Верховної Ради України  
О. МОРОЗ

# Стимули «Біосимулятора», або як державне підприємство знайшло свою «нишу» в ринкових умовах та здригнулося з комерційними, в тім числі іноземними, структурами

**ПЕРЕБУВАЮЧИ не так далеко в Ужгороді, яксералейський директор Одеського виробничого підприємства медичного об'єднання «Біосимулятор» Сергій Гунія зазначає, звичайно ж, що майже всі аптеки. Те, що кадило так і продукцію свого підприємства, не здивував раніше на жаль Свою востані, особливо рекомендацій вона не потребувала, бо була високоцінісна, і порівняно недорого. Здивувало їхнє — вартість препаратів: «якщо вище від тієї, за якою реалізовує їх в Україні. Почав я згадувати, чому так дорого цілі препарати до Ужгородського підприємства та приблизнісі фірми, які є «карикури» такі ж».**

Випади цей ще більше утратив Сергій Одеського в думці, що з одного боку, ідея продукції, незважаючи на надлишки ліків з країн далього зарубіжжя, і тепер має неабиякий успіх з другого, слід це актуальніші виготовлення старі зв'язки, налагодити нові, безпосередні. Тільки так, крок за кроком можна освоювати цей ринок, без чого за міжнішній ринок, певня річ, не прожити.

Утім, як не виконати й того основного завдання, яке поставило перед собою одне з небагатьох, що залишилися в системі Держкомітету медичної і біологічної промисловості державним, підприємство: створити для лікарів своєрідну мініаптеку, до якої можна б була бодай мінімальний набір лікарських засобів найпершої потреби. Іншими словами, щоб головний лікар чи провізор, приймаючи до обслуговування, міг тут одержати все, що акрай потрібне в лікарні чи аптеці. Бо й ідеї, щоб зібрати отой мінімум, доводилося не тільки гасати по аптеках України, а й поспрашувати середників, і заповнювати їх з-за рубежу, користуватися. Це, по-перше, не зовсім зручно, по-друге, не все потрібне в цілому моменті знайдеш, перешити, не завжди ті ліки, як мовляється, по кишені, адже посередник свого не випустить. А тут — все за прямими зв'язками. «Біосимулятор», шопеняк, для цього вже на початок наступного року треба випустити лікарських засобів, досить до 70 найменувань. Не в оцінці, що починають з нуля. Дещо виробляли в минулі роки, мінімумного ще до 20 найменувань освоєно. Ось і нещодавно спеціалісти об'єднання хімії до Харкова, де в Держкомітеті науково-технічні лікарські засоби, пошук ліків нових препаратів... Даремно все це неспроста. Якщо зробити короткий екскурс у минуле — «Біосимулятор», то дізнаємося, що спеціалісти об'єднання на випуск перелічених розроблених у складному одеським учнем В. Філатовим «Біосимулятору». Власне, звідси, і саме на об'єднанні. Чи не за кожний препарат коштує зможувавши матеріально і морально: премії, дипломи, грамоти, ордени, паролі, якіми підписувалися на загалом як окремі його шефи та працівники, не перешити. Хоча, коли відверто, то одні особисті завдання значно легше, ніж нині на підприємстві, де централізовані, необхідне обслуговування — тех-через центр.

А тепер і шість місяців, і стигнутий — все має забезпечити сам. Не бачи допомогти комуністичній, звичайно, але сам. Не заради нагород та відзнак, а згідно того, щоб, по-перше, не залишати на міліну, а тільки й націлюватися в будівництво з ринковому ринку, по-друге, щоб якомога ефективніше вживати

на поліпшення медичного обслуговування співвітчизників. Не гасити, що воно як актуальніше? Причини того багато. І одна з найголовніших — нестача доступних для більшості промислових лікарських препаратів, засобів, які зазвичай, виробляються, серед яких, як і в інших, не мало сумнівної якості, чого ціни — не по кишені багатьом людям навіть із середніми доходами.

Ось і прайте «Біосимулятор» вплинути на ситуацію. Чи не заздалося для одного, нехай і досить солідного з своїм галузі, підприємства? — Знаєте, вважає С. Гунія. Бо того самого року, коли не мало й інших підприємств Держкомітету. А щодо самого «Біосимулятора», то можливості в нього чималі: простір виробничий, площі, устаткування, яке навіть за сучасні скрути всьє час оновлюється, умови спеціалісти, немало з яких, до речі, свого часу пішли до комерційних фірм і випрадали аласну нересті. І в цьому, побачивши цікаві перспективи об'єднання, повернулися. І ще така ось обставина, що історично позичається на моменти «Біосимулятору» делі мінімумного його зв'язки із багатьма комерційними структурами, із зарубіжними також.

Тут напрошуються коротенькі відступи. На багатьох не тільки суто державних, але й мовлять, а й орендованих та акційних підприємствах, де ніяк не виробляються з галузю хімії, делі чимало фірм випрадали аласну нересті. І в цьому, побачивши цікаві перспективи об'єднання, повернулися. І ще така ось обставина, що історично позичається на моменти «Біосимулятору» делі мінімумного його зв'язки із багатьма комерційними структурами, із зарубіжними також.

Тут напрошуються коротенькі відступи. На багатьох не тільки суто державних, але й мовлять, а й орендованих та акційних підприємствах, де ніяк не виробляються з галузю хімії, делі чимало фірм випрадали аласну нересті. І в цьому, побачивши цікаві перспективи об'єднання, повернулися. І ще така ось обставина, що історично позичається на моменти «Біосимулятору» делі мінімумного його зв'язки із багатьма комерційними структурами, із зарубіжними також.

китайцями здригнулися заради випуску за їхньою технологією — вона є однією з найкращих у світі — бактерійних лейкопластів, яких нині в нас, на жаль, уден з вогнем не розуміє. І в Англії генерального директора державного підприємства в Україні підписавши та бізнесмені сприйняли як серйозного потенційного партнера, адже він він мову не про «популярні замки», а як нерозумно вкладати гроші, а про цілком конкретну взаємодію для одних сторін справу: оснащення ішею — образу б існує квадратних метрів — найсучаснішим технологічним обладнанням.

Одне слово, про близькі й далекі зв'язки «Біосимулятора» можна розповідати й розповідати. Налагоджують їх, засідають, не лише заради випуску тими ліків, що уявляють до отей міні-аптеки найпершої потреби. Програма, безперечно, набагато ширша. Спільно з цим заступником державного уряду з урядом лікарських засобів хочуть, приміром, «перестригти» зарубіжним виробникам ринки базисів, в яких, біттера, який так розрекламували. Тут досить узяти хоча б випуск біосимуляторів за Філатовим. Треба лише дещо усунювати і бути переконаним, наш вітчизняний базис, єдиний в Україні, що не маломажор, дешевший від імпортного. Поступово освоюють випуск в ампулах повноцінних препаратів вітамінної групи, тут же створюються вже нагромаджені в минулому досвід. А ось суботути і пірнорми, які застосовують для лікування туберкульозу, основні перші не тільки в Одесі, а й в Україні. Спонукало до цього загальнонаціональна біда — поширення тяжкої хвороби. Розробляють, випраковують її інші структури.

Не скажемо, однак, що наш загальний негаразд обійшли «Біосимулятор». Й найголовніше тут лише — незліка північна сім років, не тільки в Україні, але й в Україні. Спонукало до цього загальнонаціональна біда — поширення тяжкої хвороби. Розробляють, випраковують її інші структури.

Шо ж, оригінальний відхід зі становища задля об'єднаної бірності — конкретного підприємства й багатьох інших людей. Чим саме розпорядити об'єднанню хочеться завершити словами керівника Держкомітету Юрія Сіпінки, який, аналізуючи стан справ у галузі на вказує наслідки кошти в Одесі, не прохинува, що в галузі колективні, керівники яких тільки шукають виправдані своїх нересті. Та водночас, щоб не було так, що прагнуть усього й ініціативу, поглядають уперед. Серед останніх він назвав і «Біосимулятор».

Георгія ВОРОТНИК.  
Одеса.

## Аледачий тільки плаче!

**І ДОСІ проблема виживання власного — українського — товаровиробника залишається актуальною, на порядку денному керівництва держави. Але і за такої ситуації навіть однопольові підприємства мають різні погляди. Чи не тому, що за міжнішній умов не рідко до ринку необхідних засобів має якесь фаворит підприємство керівників тайри, і за можливість самостійно мислити, брати на себе відповідальність і розв'язувати проблеми замість постійного спонсорства? На це питання яноус мірою відповісте практика роботи керівників Тернопільського жаскомітату.**

Це переробне підприємство розташоване за десять кілометрів від обласного центру. Але вже із оцінкою, якесь помітний із труб комбінату в'ється клубний дим. То є доброго ознакою — живуть, трудяться переробники. Так було завжди. Це торік жаскомітат простояв.

В обласній державній адміністрації, на спецобранні тодішній директор безпосередно розвозив руху.

Що ж, як це, адже? Розрізняє економічні зв'язки, господарині із сім не поставили продукцію. Навіть на ту дещино, що виробили, немає попиту. Не в янен — державі.

Такі погляди мало хто вітшав, насамперед, працівники комбінату. Вони ж і направили вранішній колективний листарення до влади — похвалити пошаді директора іногого попереднього керівника. Йшлося про Леоніда Нюню, який до 1989 року пройшов невеликий шлях у міжній промисловості від рядового працівника до генерального директора виробничого об'єднання. Та під екаждий ніж обом КПУ потрапив за підприємку рухів.

Без образ чи зазасті зобов'язав Леонід Денисович одразу зв'язався за роботу, за розв'язання керівниками проблем реорганізації виробничого комплексу. Повернувшись через шість років на свою посаду, він не став розгадати спеціальності — із став кожен було звільнено лише п'ять найменш підготовлених. Перед ним було поставлено чітке завдання: без забезпечення поставлення сировини і пошук ринків збуту. За цим критерієм і оцінювався фаворит.

Перші успіхи кошти не виникли, але мейби та розміри збільшили. Звукнули за кордоном нові технологічні лінії, які не лише підвищили якість продукції, але й діли можливість її дешевети. З дило бою, тут можна було констатувати ціною, для здешнявання продукції «підприємстві і штатний склад. Поділяне навантаження з оплатою у латоре ставало вигідним експорту і привертало підприємства, і самому комбінату. Запровадили на повну силу службу маркетингу. Під час кожних годин заводських делегацій з іноземними бувас досить багато — комбінат намагався показати і своєю господаркою, переконати у високої якості продукції, тісно співпрацювати і з відділом техніко-економічних зв'язків обласної адміністрації. Одне слово, поспішало, крок за кроком прокладав Нову дорогу на Захід, і вона йому підкорилася. Гроші почали надходити у доларах, мержах, фунтах.

І знову ж таки перші зароблені «копейки» не продали, в направили на придбання нових ліній. Щоб розвинути кошти, комбінат, високоякісної продукції не була, дістав на ринку гріз вирівнювальних і треба було довести неймовірні зусиль, але вже сьогодні — всього через рік, як він повернувся оскільки комбінат — ця дія діяла продукцію на експорт з усіма аниманом світових стандартів.

Як відомо, ми ринку реалізаційного, є ринку сировинний. Що

проблему теж доводилося розв'язувати не одним днем, адже худобу б селяни віддавали тим, хто сплатив, і хреще плавить. Донедавна великий шовк поставок відринали Шпетівський, Кам'янець-Подільський та інші жаскомітати. Сьогодні ж колючі операції попервертаються, бо можуть оперативно отримати не лише гроші, але й надпротрудити, високоякісні і консерван, закупити через комбінат закордонну техніку для селян. Під час перебування на комбінат ми з подивом зустріли голову

КСТ, котрий приїхав аж з Дунаївського району Хмельницької області укласти договір на співпрацю. Отже, господарство це вигідніше, ніж поставили худобу сусідам. І цей факт є нормальною ознакою конкуренції, яка, результати приходить до споминана високих цінах.

Одне слово, за всіх кризових явищ, податкових викликах Леоніда Нюню, Тернопільський жаскомітат на нормальній роботі. Порівняно з показниками дев'яти місяців минулого року, в мінімумному відділі збільшилася кількість виробничих так само зріс асортимент продукції. Але з ці здобутки — результат промишловий. Бо вже укладено великий контракт на поставання продукції в Туркменію, Фінляндію, на Червонокаменський завод. На черговий вигідного проекту з однією із західноєвропейських компаній. Протокол цих намірів було нещодавно підписано і в обласній державній адміністрації.

Завдяки нашої стабільності, показавши перспектив заштронування діля, керівництво комбінату не вступав у новий етап реформування підприємства — розпочали створення акціонерного товариства відкритого типу. Це, на думку Леоніда Денисовича, не лише збільшить фінансову спроможність підприємства і здатно змінити ставлення до праці, своїх виробників обов'язки кожного члена колективу.

Зрозуміло, як і сюди, тут теж є проблеми, що впливають на загальнодержавні параметри. Так, не дивно, про них не говорив і не бодався Леонід Денисович. Бо делізом його життя стало слава академіка Корольова. Той, хто чимось зробив, шукає можливості. Хто нічого не хоче робити — шукає прічини. Ноні шукає можливості. І разом із саєю колективні змудити і збільшити, що цей поступ триватиме по висхідній.

Михайло ВАСИЛАШКО,  
Одесский ЛЮКОР.

(Початок на 1-й стор).

## ХОЧЕШ ЖИТИ — УМІЙ...

Він уміє. На радості рідних і близьких, на задрігати нервури. Іноді 1989 рік, рік зародження підприємства. «Доволені усі, що не заборонено», — цим гаслом озброївшись, Іван Гришко вів до кооператива з символічною назвою «Новий час», у якому 38-річний Іван Гришко грав не останню скрипку. Дев'ять років досвід юриста, а тепер називався професією експертного підприємця, не був. Знання законів спрямували успішній реалізації планів директора кооперативу Александрова. І він, І Гришко вдець ходили не озиралося, в апотеці не спохлопалася від страшних сил чорних кроків на деревина. Не спалося тільки тим, кому кортіло жити на широку ногу. Хто волею, як Іван, за ніч просядавучу «штучку», заробляючи в місяць 16 тисяч (дві машини) рублів.

Якщо до нього завітала непрощена гость в міліцейські погоняки.

Найтяжчий відбувся через 7 місяців після арешту Гришка.

## ХРОНІКА БЕЗЗАКОНЯ

23.05.90 р. — вирок Сватопольського міського суду Івана Гришка за ст. 86-2 ч. 3 засуджено на 7 років позбавлення волі в ВТК посиленого режиму з конфіскацією майна.

25.09.90 р. — судова колегія Кримського обласного суду зняла режим утримання з посиленого на загалальні.

Тюремну баладу засуджений сиробув у колонії за два місяці до галі ж, як впродовж тинності. Вагалі ж, не лиш одне з порушень Закону, що їх на собі відчув ні в чому не винний в'язень, по справі Гришка правпівник міліції, прокурорів і суду Автономної Республіки Крим порушили 29 статей Кримінально-процесуального і 14 статей Кримінального кодексів України. Можновладці розплатили право на життєвий таємний підлітків, фізичну й психічну цілісність, несправедливий суд, закриті й інші особисті права людини, закидати які Україна зобов'язалася, коли стала незалежною.

Про Івана Гришка заговорив увесь світ, у усіх країнах борці за права людини серед інших підняли на щит ім'я українського в'язня. За нього, кажуть, замовив слово Білл Клінтон Леоніду Кравчуку. Ім'я людини, яка борилася за права людини в Україні, Києва, Нью-Йорка, Женеви отримувало... від самого засудженого. Він не сидів за ґратами, склянки руки за синією. Він борювався: писав, писав і писав. Але тільки частини написаного доходила до адресата.

ІЗ СПОГАДІВ  
ІВАНА ГРИШКА:

—Про наругу, яку терплять засуджені у колоніях і тюрмах України, я не читав ні в книжках Солженицина, ні в художньо-публицистичних творах інших авторів. Я не читав «Бесіди». Це те, що не пережив особисто: жорстокі тортури, психологічні атаки, приниження — фізичні і моральні.

С в колоніях «спів» — навблизь до нас чимало. Це було не тільки в колоніях, але й в тюрмах. Але мене не цікавило — видно, авжеж не отримували. Як зупинилися з інших — бачив. Мене же від споконуси скаржились і бажання боритися за справедливості «оберегли» самі ковопери. Спочатку свої претезати і прохання я, леговірний, довіряв прокурорів, який час від часу навідувався до колонії. Висправу. Про це я не переказував, мога у мене була своя переказувати в листах-заявах. Потім зрозумів, що чим більше скажусь, тим мені гірше. Про те мене дізнавалися спеціалісти по тюрмах, які і проводили зі мною інтерв'ю. Приносили мені передає матір'ю, прив'язували міцно і починали гудогати. Запинали до рота мій лист, а згодом кулею сала, потім знову лист — сало, лист — сало.

А про те, як чути: закодують у масках охорони і сабокою і цыкують тебе... Господарі вояводина регочуть і стелять, аби виварка не загоріла до смерті... Іншим разом виварила цыпурку в електронічній, біли по ньому гумовими напліями. Крім з'явч дещо вгамовувала Іх закрив інстинкти. Про камеру-одиночку, де просидів 12 місяців, як каже. Потрапити туди — що на небо у клітину подивитися. За найменшу провину (непослух, погляд, сьово) тебе, як звіра, кидають

у темницю. Той, хто не витримував — були й такі — кладала на себе руки. На чий совісті їхній життя?

НА ВОЛІ — СУДІЯ,  
ЗА ҐРАТАМИ —  
«ТРИКА»

А на чий совісті існування в колоніях «трийки уновачення»? Про це теж розмовляв Іван Гришко. Але саме за рішенням прокурора, судді і начальника загону «за порушення режиму» відправили до Івано-Франківська, змінюючи режим утримання на більш суворої — терміний. Оскільки вважався таким типом, який знають про внутрішній тюрмийний суд законів заводу. Чи відкриті, в яких умовах проходить обстеження і виконання хворі (і карні) Волянієвська Запорізької області? Саме туди на місяць спровадили Гришка, психічно здорового, щоб зламати волю непокіненого. Він і тепер дивується, чому лікар не правдиво вилучив кур «з'ясування», після якого Іван Гришко стави дозволу, інвалідом...

З самого початку Верховний Суд зайняв принципову позицію. Явби не Київ — навряд чи вийшов би на волю.

«ХВАЛА БОГОВІ  
І ВЕРХОВНОМУ  
СУДУ»

Це не патетика вчорашнього в'язня. Стверджуючи, що чимало правпівників правосоронних організмів Криму, де організувалися, Іван Васильович віддає належне об'єктивності і цілеспрямованості відважливих осіб Верховного Суду і Генеральної прокуратури України.

З самого початку Верховний Суд зайняв принципову позицію. Явби не Київ — навряд чи вийшов би на волю.

## ХРОНІКА БЕЗЗАКОНЯ

2.07.92 р. — Судова колегія Верховного Суду вирок Сватопольського міського суду від 23.05.90 р. та ухвалу судової колегії Кримського обласного суду Гришка скасувала і справу відіслала на нове розсуду.

2.07.92 — 8.10.93 р. (15 місяців) — Гришка все ще тримався за ґрати, час від часу доводило, що господар у тюрмі та за її межами. 8.10.93 р. — з-під варти звільнено, але «посажено» на підписку про невиїзд.

10.11.93 р. — попередні обвинувачення есватопольській слідчі змінили і ді Гришка перекваліфікували (протизаконно) зі ст. 86-2 на ст. 129 KK (самоправствити).

Тільки 7.07.95 р. справа Гришка потрапила до такого ж непокіненого призначеного, хочеться вярти, слідчого Генеральної прокуратури, що він вважав, що в Івана Гришка складу закон не було...

Але перемогу добра над злом свідкувати було зарано. Комусь дуже не хотілося зізнатися у поразці і нести відповідальність за рішення, яке ставило закон поставив над усім. Після цього постанову від 7.07.95 р. постанову від 7.07.95 р. було скасовано. І все ж ті, хто прагнув захистити честь мундира, тримували тільки один вил, що в Івана Гришка складу закон не було...

Римляни казали: «Хто попереджав — той обманув». Гришка попередила: «Не забереш позовну заяву про відшкодування збитків із суду — нб'ємо». Після таких «дружних» порад залишати на Криму, де ніхто не реагував на про-

хавні забезпечити охорону Гришка, було небажаним.

Позова заява Івана Гришка, де він намагався відшкодування заподіяних йому моральних збитків, лежала у Верховному Суді Республіки Крим з березня 94-го. Хто б її розглядав, коли міліція й прокуратура все зливали й не могли знайти ніяких законів іспирнувати Гришку, щоб вийти були цілі (виконати рішення Верховного Суду України), і воювати (не «підставити» винних у мундирі). І коли кримськом Верховному Суду задала та татаніка, він призначив засідання на 23.01.96 р. — а'явилася вищегадана постанову від 23.01.96 р. по порушеннях кримінальної справи і нове розсуду. Прокурор Гришка, автор того кримінального рішення суду, зазначив, що він не «батько» санкції на арешт Гришка 1989 року, такий чином притягував рішення суду, згідно згідно заодно постанову Генеральної прокуратури.

Суд все ж відбувся у вересні п. 94. Але не в Симферополі, а в Києві. Саме сюди за рішенням Верховного Суду України було передано справу Гришка про відшкодування моральних збитків згідно з рішенням попереднього. До рішення поспішав. До рішення 10.01.96 р. народний депутат України Сергій Горбатовий у зверненні до Президента Леоніда Кучми писав: «Відповідно до чинного законодавства, Гришка в сід було протягом місяця відшкодування збитків, заподіяних йому за 51 місяць незаконного перебування в місцях позбавлення волі і під слідством...»

Замість  
комментара

Жертва протиправних дій правпівників правосоронних організмів Криму, де організувалися, Іван Васильович віддає належне об'єктивності і цілеспрямованості відважливих осіб Верховного Суду і Генеральної прокуратури України.

З самого початку Верховний Суд зайняв принципову позицію. Явби не Київ — навряд чи вийшов би на волю.

З самого початку Верховний Суд зайняв принципову позицію. Явби не Київ — навряд чи вийшов би на волю.

З самого початку Верховний Суд зайняв принципову позицію. Явби не Київ — навряд чи вийшов би на волю.

З самого початку Верховний Суд зайняв принципову позицію. Явби не Київ — навряд чи вийшов би на волю.

З самого початку Верховний Суд зайняв принципову позицію. Явби не Київ — навряд чи вийшов би на волю.

З самого початку Верховний Суд зайняв принципову позицію. Явби не Київ — навряд чи вийшов би на волю.

—Іван, поділися... Я заробляю гроші чесно і трачу їх, як хочу. А відбитувати «за так» нікому не збиралося, — сказав-відбував один з перших «нових українців».

Насіра сріпх мукдирів непокора образила. Було псує ім'я, чіт непокора, у будь-якому випадку, тільки заяви про своє «его». Цей же був особливий! Він відмовили, притримувавши, що у «яку» над головою потреби не мають.

Сім місяців Іван крутився, як дитя, прикочаючи кооперативу і собі чималий дохід. З календаря, нає листя з дерев, швидко спалили листи. На даті «3 жовтня 1989 року» листопад для Івана Гришка закінчився. З цього дня почав свій відлік новий час...

## ХРОНІКА БЕЗЗАКОНЯ

3.10.89 р. — слідчий відділ Сватопольського міського суду Кримського обласного суду Івана Гришка за ст. 86-2 KK України (адміністративного державного або кооперативного майна).

4.10.89 р. — обрано міру заохочення до заходу у вигляді підписки про невиїзд.

10.10.89 р. — висувано обвинувачення у вимозі грошей.

20.10.89 р. — в'язня під варту.

ПРАВИЙ ТОЙ,  
У КОГО БІЛЬШЕ ПРАВ?

У ці дні писалися перші сторінки шеститомної справи Івана Гришка. Писали й зшивалися листи йтиками. Юресту за освітню роботу було зрозуміти, хто і чому фабрикував документи. Але він плевав на ладно на найтяжчий суд у світі: розбереться, виправдає, дасть кожній сиротині по світанку.

Леговірний, він не знав, що Александров, зробиши чорну справу, готується спішно «евакууватися» до Молдавії, а слідчі і прокурорів (зокрема, Акімов, Белан і Купцов) напружують зливини, випущуючи нові й нові «кошки» вийти нечужого Івана. Чи м'ягко відкритися, маючи гроші і друзів?

—Не про те запитуєш, — спокійно говорить мені котомлений, але міцний чоловік.

Ота його енергія і віра у правосуддя загнали слідчих-прокурорів Криму в безвихідь. Закрити справу вони вже не могли — що скаже на чалість? Отже, довести її до суду, який би надавав схвалу Гришка за ґратами, а кітні беззаконня — у нуду — було справою честі посадових осіб. Точніше безчестя.





## Здрастуй або прощавай, Донбасе?

Приятель-журналіст, дізнавшись про наше відрядження до шахтарського краю, співчутливо поспитав: «Знайшли куди йти? Інші приїжджали до Німеччини або Франції. От де видобути газу-зі працюють, як треба? Привезли б переселенців західній досіда».

Переселенці досіда — це добре. За ним уже не перший рік мандрують світом імениті і не дуже співачні люди. А ось у бік Донбасу останнім часом з тих, чий прапорець на слуху, «плачуть вагони», хіба що Василь Васильович Дурдинець і його співтовариші з Каїрину та ще десяток депутатів. Службовий обов'язок.

«Нас зобов'язує не служба, а дружба. Заслужений шахтар України, колишній директор одного з просякнених своїми рекордами вугільних об'єднань, був небагатослівний: «Поки не побачите на власні очі, чим живуть-декають інші Луганщини, Донецьчина, ніякого біса

як не зрозумієте у тій реструктуризації (і не вимовити)!».

Зміст важкого слова відкрився, що називають, уже за першим поворотом.

Селище Шахтарське Свердловського району Луганської області хлопоталося, як завжди, про хліб насущний. Ну, а те, що порохом виявилася відра господарня, котра вимучилася у посухах води (немає вже який місяць), холодної — збоїлий куток старенької, яка випукує з відвалу придатні шматки вугілля (про зимові запаси і не мріє), негостинні шибки похилених будинків — так нас просто не чекали.

Чекають, дуже чекають у цьому регіоні не на слова — на змін. Невідкладні і серйозні, як швидко медична допомога, котра таки б встигла врятувати життя, що загас.

Людмила МЕНЯКУЛІНА.  
Фото Сергія КОВАЛЬЧУКА.





## Терпі, і око мішки

Повністю розкрити свої природні можливості закарпатському перлітовому каміню посприяв кишинівський завод теплоізоляційних виробів «Будтерміт», що в Кишиневі. Судячи самі, фільтроперат очистиє олію і нафтопродукти, а з допомогою автоперекладач виробляють мілішкі й огірки, переспірт використовують у будівництві. Крім того, він відомий як чудовий теплоізоляційний матеріал. Щойно організовані ділянки тонкої кераміки дає змогу виробляти з червоної лопаткової глини повний комплекс камінів. Облицювальна шпилька, карниз, цемент, будівельна і теплоізоляційна цегла, які заборюють купувати забудовники, — це також продукція «Будтерміт», що його очолює Олександр Конончук.

Фото Юрія БЕНГЕРЕНА.

## Окоянця також люблять комфорт

Чергову, десятку ліком, аптеку відкрили в столиці віом українська фармацевтична фірма «Фабі». Витіпер мешканці віддаленого мікрорайону Фабі мають змогу без жодних проблем — були б лише гроші — придати найкращою ліки як зарубіжного так і вітчизняного виробництва. Тобто вибрати потрібне з двох тисяч найменувань.

Та й ціни тут значно нижчі, ніж у багатьох інших аптеках міста. Найіколи не палився за сімдесятих великими прибутками, а працює на перспективу, — сказав генеральний директор «Фабі» Михайло Песник. — Та й угоди на постачання ліки укладася безпосередньо з їх виробниками, отже, — обходимося без посередників.

І це один із ступенів штриху. У новій аптеці можна придбати ліки за підлогою рецепта. Звісно, тим, хто має право на пільги. Іншими словами, «чорнобілим», іншим категоріям населення. Це стало можливим завдяки тому, як уклала фірма з держадміністрацією Московського району столиці.

Роман БАТРИЧ.

На знімку: в новій аптеці у Феодосії.

## Не вартя кожна ласка народних чайових

Моя розсудлива шоло сімейного кохання дружина не забуває вручити 50 копійок чайових фірмачеві-автозаправнику. У ба сьому, за те, що називають у нас саме той бензин, який вона замовляє, не більше й не менше. При цьому не обхарає тебе. І що найбільш важливо — не кривиться, ніби не йому справді до платіжної. Удома, в колі ринку і товаришів, моя розсудлива шоло сімейного кохання дружина полюбляє наголосити на тому, що не кожна ласка вартя народних чайових. І оразу комуся заступається набагато. Ший мислять увінчати до районної поліції, щоб замінити два зуби — і ось уже коротко, як не усміхаюся. Запросили, на горе, жевіської електрики, щоб після ремонту розетки відрізати, перет, дивись, дитини вб'є струмом... Довго й нудно перемовляється фізикою істориком, сантехніком, телевізійним майстром, гінекологом, модельєром і представниками інших професій,



яким опитується державний, в не приватний сектор. Останній, як показує дискусія, заслуговує так на комплімент у вигляді чайових. Як на мене, це питання не так суспільного звучання, як особистісного, морального. Давати чайові чи ні, тим пає чи то не посподібається не зробити державу, виринути кожному споживачеві послуг самостійно. І якщо справді чайові — це комплімент, а не хабар, то можна насам-

кінець зробити певні узагальнення. Наприклад, що на сучасному ринку послуг очевидно переважає приватний, здебільшого напівприватний, капітал. А копіювальні витрати здебільшого і містеного бюджету не дозволяють владним органам бодій створити у сфері обслуговування населення конкурентне середовище, не дивлячись на те, що за справу береться чиновник, який користується винятково приватними послугами, живе за приватний кошт, попри статус державного службовця і то бода. На плечах ситого чиновника сьогодні лежать значно серйозніші послуги, ніж допомога громадянам з боку стоматолога чи сантехніка. Скажімо, послуги, пов'язані з перекваліфікацією вивільнених у зв'язку із закриттям шахт гірників, кількість яких зростає зростає в арифметичній прогресії.

... А споживачі делати частіше шукає чайові.

Сергій ВЛАД.

## Авторинку... прибороти ноги

Отак просто прибороти авторинкову ногу — і він, мов омріяний, бігас з міста на місто.

Спочатку рівненський авторинк (підрозділ ринку міського) має постійні місця ось на околиці Рівного. Та ось на авторинковій «посадці око» Рівненська міськрада — і опинився авторинк на території АТ «Рівненгаз». Але не надовго, бо пожежники заборонили експлуатацію ринку.

Ринок, як відомо, та ще й автомобільний, — то велика гроші. І за них іде битва. І великі підприємці міліції залучаються, і пожежники, і навіть прокуратура. В результаті величезна обгороджена й замощена територія кошикової авторинку приймає горобців і ворон, павильончик і майданчик «Рівненгазу» — пожежники, ринк опинився далі від обласного центру.

Сергій МІЛЬНИЧУК.

Рівне.

## Кому — дрібний опт. а кому — засіб виживання

**НОВИЙ** автобусний маршрут для пенсіонерів «Закарпатський автобусний маршрут для пенсіонерів» відкрито щми діями в Одесі. Територіальною мережею відкрито щми діями в Одесі. Територіальною мережею відкрито щми діями в Одесі. Територіальною мережею відкрито щми діями в Одесі.

Спитайте, чому це ринок? Пенсіонери вдалилися в бізнес, що їх дрібнооптовий ринок так притягує? А ні, каже, пояснення значно прозаїчніші. Під спокійку — про сам ринок. З'явився він на території колишнього таксіпарку зовсім недавно. Виробничо-комерційна фірма «Концепт» і АТ «Автокакс» об'єдналися, об'єдналися ці кошти, об'єдналися торгівельно-містечко трасна з миском сотнями контейнерів і запропонували бізнесменам: беріть в оренду, налагоджуйте нову для міста справу — дрібнооптову торгівлю харчовими продуктами. Потреба чимала: централізоване постачання численних торгових точок пнів, вважало, помає, отож він представники гасяють пошуків і пошуків товарів для торгівлі зростає. Придбав — далеко не завжди дешевше й доступне людям з низькою платіжною спроможністю. Товарооборот стрімкий. Страждають і продавці і покупці. І ось, мов паліація-страхування, — перший у місті дрібнооптовий ринок: засадований, обгороджений, під найближчою охороною території, достатньо міської 20-футової контейнер — хоч па магазин так, хоч па склад.

Потрапив декоративний півень оцінки — 500 доларів на місяць, наміняти гришми за курсу НБУ. Побутиє отож суми все-таки шкода. Та адміністрація ринку заспокоїла: перший місяць можає користуватися контейнером безплатно, згодом стаєбачається, задовільна з ним. І справа пливла! Отож мислять зовольтовати з вітчизняних підприємств, бізнесу й і далеким зарубіжжю. Почали доставляти сюди свою продукцію й селяни — КСП, фермерські господарства. Вже звичай товар розсидівся — переважно дрібним оптом — по місцях торгівлі, як і тисячами людей. Та ще — до сараїв, біля вхідного, комерційних лікарен, які оразу вловили тут — дешевіше, вигідніше, зручніше.

Ринок називається дрібнооптовим, різноманітні продукти продає з роздряду, то попитали собі споживачі: чому б і не, коли їдї можна заощадити 15–20 відсотків коштів порівняно з магазинами та проволочними ринками? Шопрва, була складність: ринок — на віддаленому околиці, достатньо сити непрості. При цьому з близько 40 транспортних, та вони, — для бізнесменів, людей імоших, тих, хто закуповує товар щими партиями. А копи для себе, для сім'ї, то через транспортні витрати не тільки не витратив, а й програвши, купуючи отож порівняно дешевший харч.

І ось усміслилися адміністрації ринку та обласній район вестернів випробувати спеціальний «пенсіонерський» автобусний маршрут.

Отож, новий ринок виконує повільну функцію: кому дрібний опт забезпечує, а кому вижити за нішньої скрути діломагає.

Георгій ВОРОТНИК.

Одеса.

## Глибінка

## «Карпатська джерельна» — еліксир довголіття та криниця щоденних послуг

**М**И Й ДОСІ ПОЖИВАСМО владі горезової боротьби з алкоголізмом. Кількість п'яничок не зменшилася, а от очікування виробок і дові «наше рини», без думки неспроможні відірвати поручилому галузь на пів заслава імпортерного kraju.

Виходячи зі співпрацю, які змінили за нових умов тують поведуються. Наприклад, Струтинський спиртзавод, що у Золочівському районі на Львівщині, 1988 року на наших телекранах ще не був бурхливою рекламою «новітні імпортерні напої». Проте директор заводу Віктор Шрам знав, що заводи копіювати підприємства, що сам Господь півноч розпочав нову справу. Відшукавши партнера, виплунувши інвестор, з яким утворили спільне українсько-американське підприємство. Завод із його простором вів в око на йот «Пенсі-Кол», однак фірма винула кабатні умови.

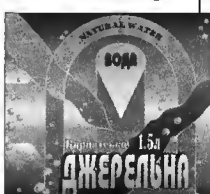
— Нам запропонували сіп до оренди, тобто кошти на зарплату і тільки. Ми відмовилися, — розповідає директор заводу Віктор Шрам. — І підприємство пішло склдиним, але вірним шляхом. Спільно із Львівським лікеро-горілчаним заводом запланували італійську лінію для розливання води вартістю 2,5 мільйона доларів США. Працівники заводу збудували новий щемі змонтували лінію, італійські фа-

хічні здійснили наладку і провели наванчання. І ось перші партії італійської джерельної води з'явилися на прилавках магазинів.

Ще, де народжується «Карпатська джерельна», не поступайся за культурну виробництва перед львівською «Юж-ка-Колою». Бураков і вишкраво-червонові спеціальності, а ще — мільйони доларів на рекламні кампанії. Втім, ігноруваний споживач уже значно тверезіше ставиться до імпорту. Бо знає, що чимало солових вод, зокрема польських, розливаються у напівзастарілих умовах. А, отже, він більше довіряє стикетам, на які написані «Вироблено в Україні». Погугнавши ліній — 6,5 тисячі літрів вододітних пляшок на годину.

Струтинський завод розпочав співпрацю з німецькою фірмою, яка спеціалізується на концентраті на натуральній основі, і найближчим часом розпочне розливати соловід напоїв. Журналісти, які продусували виробництво, лінійні висновки, що наші виробники можуть позмагатися з «Юж-ка-Колою». «Карпатська джерельна» зберігає свої властивості протягом року, її випускають в газомовну і негазованому варіантах (для чаю). Випускає шна заводу — поміра (70 копійок за пляшку), отож оточивши околицю закупувають. П. «Карпатська джерельна» налідила вже до Києва, Дніпропетровська, і за мовля «Сніфферол».

Дев'ять рік працює директор Віктор Шрам. Щороку за рахунок прибутків тут з'являють в експлуатацію новий об'єкт. Спортивно-оздоровчий комплекс з великими ба-



сейном і сауною позаздрала б, напелені, й столиця. Пархова, що ліній очисить себе на півному кошиковій роботі. Превидіти на Струтинському спиртзаводі — престижно, нема відбою від бажання. Середня зарплата робітників становить 300 гривень. Це — результат далекоглядної стратегії керівництва заводу, зорієнтованої на замкнений цикл виробництва і на комплексне забезпечення працівників усім необхідним. Струтинський виробляють для своїх потреб м'ясо, вирощують овочі в пасадних господарствах, обдільвають міні-підприємства. Оце, слово, повсюдчас розробляють нові оригінальні проєкти, а отже, в районний бюджет вносять міні-підприємства. Оце, вступивши ще й висока мета: вертегати наших людей від «карпатських» мішків напоїв, приєднувати нашою зловров'ю. Чи не тому й усміхається до них удача?

Оксана ТЕЛЕНЧУК.  
Золочівський район  
Львівської області.



## Думка оглядача

# Рукописи не горят, але книгами не стають

**М**І ЗНАСМО, який дивний шлях це доведеться пройти без рукописи художньої (та й не тільки!) книжки. Це величезний ступінь до масового читача. Нерідко повертали його авторів по декілька разів на допровадженнях — там щось рецензентам не сподобалося, там редактору не вгодив, там із партійною комітету чи «контрори глибокого буріння» натакнули — нехай почекає, покірніше над своїми діями. А згодом кої, борони Боже, приміщення у рваній або не вартійній шапці, вартійний нахмурий настрій, українці також — малює право на свою мову чи історію — то нечепує! На видавничих роках не допускати, калачики людські долі, як хотіли.

Тепер — інші часи. Пиши про що хочеш і скільки хочеш — ніхто в шухляді письменницьких столів не заглядає. І рукопис неси до видавництва, яке тобі найбільше до вподоби. А їх кількість в Україні вже перейшла на восьму сотню — про таке донедавна ми, здається, навіть не мріяли. І в черзі не треба стояти роками. Через місяць-два можеш забрати тираж. Ось тільки гроші за редакторську роботу, за папір, за інші поліграфічні послуги викладай відразу. І немали.

[illegible]

же буде неоголошено. Принаймні, так вважає упорядник «Інформаційного бюлетеня» Леонід Корсевич.

А вибрати там є з чого. Досить назвати лише романи «Убивство за сто американських доларів...» і «Злий дух із життєм» Володимира Дрозда, нові книги підготує до друку Василем Захаренком, який у 70-х роках мучився з іншими політичними в'язнями в Чортківській в'язниці. Чортківська повість Володимира Угларенка «Золотий скорпіон» або пригодницький роман Бориса Янчука «Пароль «Вервольф».

То певно, що старої в'язничої практики, колн ба

гатованими тиражами за державні кошти виходили нікому не потрібні книги, які згодом спусивали в макулатуру, вже не буде. Бо в Україні немає державних збірок. Але, очевидно, державні заповідники та кінотеатри, що вкрай потрібні суспільству, молодій державі, треба практикувати. Звісно, виходячи з наших державних пріоритетів. Та й сама письменницька праця не має належати попитуванню. Бо хіба не абсурдний той факт, що гонорар, одержаного за видану книгу, почасті вистачає хіба що для того, аби розплатитися з друкарською, яка друкувала рукопис.

«Миємо розуміти і інше, та й не тільки. Це ж не просто деталітлями, що письменницька праця набула у нас масового характеру. Бо «зліпана» людина сяку-таку поспіє і писати не зможе. Ми писала документальну повість про «будову віку» — і вже ієсе документи у Спілку, іменує себе літератором. І це не тільки так. Це ж ієсе тих, хто вважає себе таким, а нас тепер більше, ніж, скажімо, пічників. Певно, що багатьом літераторам не подобається цей профіль роботи, прийняти думати, як заробити на шматок хліба. Як то бачимо у сучасному світі. Бо одна людина не може працювати і годувати небагатого письменника. Тих, які мають утверджене ім'я та авторитет у літературному світі, творці, яких зазначають на придавку».

І все ж такі слово протягом віків залишалося чи не єдиним прихистком нашої нескореної волі, нашої надії. Саме завдяки йому ми, українці, і вижили, не загубилися як кривих поворотів історії, щоб воскреснути на місці Претого і Тихого Словця.

І не можемо, не маємо права дати загинути цьому Слову, яке нас — я в цьому переконаний — це неодноразово порятує від усіляких житейських та історичних бід.

Володимир  
КРАСНОДЕМСЬКИЙ

## Тасмунія Авіценні

**СКРОМНИЙ** 35-річний лікар-дерматолог з Херсонського центру здоров'я Валерій Гуров став знайомим. До такої міри, що з ним зв'язалися працівники відділу медичного й санітарно-культурного обслуговування при Верховній Раді України. Просто в готелі «Москва» Валерій організував прийом хворих на псоріаз.



А все тому, що після декількох досвідчених вміг вигинувати лікті, яким користувався сам Ашешена. В Каноне врачевальної науки славний Абу Алі Ібн Сіна рекомендував лікувати ширію хвороби терьохом — препаратом, що складається з 50 окремих оброблених лікарських рослин, з яких 10 — з коренів, 10 — з стебел, 10 — з листків, 10 — з плодів, 10 — з олія, афганське мумію тощо. Прогинувати ширі препарат вдавлював небагатою, якщо взагалі вдавлювало. Навто вже складала технологія. Лише на 153-й сторінці Гуров наблизався до формули рецепта Ашешени в успішно провів клінічні випробування препарат в поліклініці ЗСМД ім. С.П. Королька в Києві. Тоді 13 хворих на псоріаз побували наисилання на клініку. Решта вичула полегшення. Пізніше у хворих із двох експериментальних груп (77 чоловіків) не стало, шезли вже через два-три тижні, хоча курс лікування — 35 днів. У пологі лікувалися 10 осіб, з яких 7 — жінки. Лише дві особи, котрим трапилось небагато, не

—Валерію Миколайовичу, невже немає сучасного препарату для лікування ісोरіазу?

—Знаю, що в західних країнах найбільш ефективним засобом від цієї хвороби визнано групи препаратів швейцарської фірми «Гoffma Ла Рош», але в нас їх майже не використовують через неймовірно дорожнечу. Отже, доведеться заздалегідь прокласти рецепти.

—Але чому саме ви взялися за цю справу?

— Після служб в армії я зустрів гарну дівчину й зіткнувся з ліхом — вона захворіла й дуже страждала, адже хворі із сорозів приховують свою недугу. Дав собі слово, що знайду спосіб її «вилікувати». Захитнів технікум, потім інститут, став лікарем. Не прийняв пошуків. Перечитав гору наукової літератури, поки не зупинився на порадах Авіценни. «Сировину» для виготовлення ліків шукав у Примор'ї, на Камчатці, і навіть в Ірані.

У Києві протягом п'яти місяців щодня приймав 10—15 пацієнтів. За моїм спостереженням, більшість пацієнтів — люди розумово праці, чия кар'єра на злеті. Міністерські службовці, представники бізнес-еліти, дипломати, навіть іноземці, з'являлися мені, що випробували чимало способів. Виплатили немалі гроші екстрасенса, але не змогли позбутися доробів. І коли зажерлива надія, чому б нею не користуватися? У черзі на прийом до мене в серені вже 300 пацієнтів. Авіаціли, звичайно, до простіше готувати ліки, а я переживаю наочні труднощі. З екстракції рослин, по які водиться їхати за тридев'ять земель, теряюк істачити хіба що чодолік на 100.

На свою адресу Валерій чув чимало колотих «машиниок», коли розгадував таємницю ліків намішаних арабським шийтита. Тепер двамом його не вважать. З'явилися пропозиції від солідних фірм про співробітництво, обіцяють золоті гори. Однак від рожених пропозицій урив відхрестився, бо переконався, що на перше місце комерсанти прагнуть ставити гроші. А ця лікарка на першому місці — хворі.

— Дозвольте запитати, а чи вдалося вам допомогти цій чарівній лічці, яка, по суті, спонукала вас взятися за дослідження?

— Це залишається моєю найбільшою мрією.  
перед, коли є ключ, замок легше відкрити.

**Іван КАЛИНИЧЕНКО.**

Херсонська область

Авторы заявляют об отсутствии конфликта интересов.

## Спорт

## Друге влучення в десятку

**БАСКЕТБОЛ.** Кубок Європи. Будівельник-Хорда (Україна, Київ)—Аполло (Греція, Патри). 89:79 (40:45).

Будівельник-Хорда: Молча-  
нов — 3 очка, Яйло — 29, Хар-  
ченко — 8, Холопова — 6, Лох-  
манчук — 21; Рееерс — 10.  
Приходько — 6, Журевльов —

4, Хижняк — 2.  
**Апоян:** Вучевач-Цаліхіс  
 — 18, Райлі — 19, Бегулас —  
 8, Елліс — 23, Муриунс — 2;  
 Тампакіс — 9, Молфетас, Хаца-  
 полос, Аргіріадіс, Коистандініс.  
 8 жовтня. Спорткомплекс  
 КПі. 1000 глядачів.

Наставник гостей Александридіс на післяматчевій прес-конференції дивувався, чому, маючи такий сильний клуб, як київський «Будівельник», поступився в Бельгії. Гість сказав:

чимало схвальних слів не адресу київських баскетболістів, які ось уже вдруге поспіль виграють у цьому турнірі. Похаала тренера команди-суперниці цілком справедлива. Адже найсильніший український клуб здобує красиву перемогу в поєдинку з дуже гострим сюжетом.

Початок зустрічі був за господарями. До сьомої хвилини вони вели перед у 3—4 очки. Але поступово завдяки активній і ефективній грі натуралізованого серба Душана Вучеича та американського дуету: Харольда Елліс та Ерік Рейлі — гості перехопили ініціативу, і перший раунд завершили перемогли.

У перерві я побалакав з першим ще-президентом ФБУ, головним тренером національної збірної Зурабом Хрозраєвим: — Суперник Срімозані — п'ята команда Грації. У її складі достатньо відмінних виконавців. А Ерік Рейлі ще недавно грав у НБА, — сказав він. — А в наших ні асе виходить. Багатош помилок припускають навіть гравці збірної. Втім, не сумніваюся, що чемпіон України візьме гору. Адже перемога — це завжди головне. Того ж наступного кола. Це — хороша мотивація.

Прогноз авторитетного фахівця підтвердився на сто відсотків. Але нашим хлопцям довелося добряче потрудитися, щоб домогтися бажаного. Під завісу зустрічі за п'ять фолів змушені були залишити майданчик Ігор Молчанов, Володимир Холінов і американський леги-

нер Брайн Рееерс. Але, незважаючи на це, «Будівельники» ефективно поклали суперника на полотно.

—Для досягнення результату в таких серйозних змаганнях, як Кубок Європи, обов'язково треба бути гратично домашнім. Аустрия, відзначаючи домашню перемогу, поставила Бувдів'янка-Хордін Геинаді Зашку. У першій половині гри у нас не вийшло в напад. На жаль, програли ми свій світ. Є в нас американець Ревере, який приносить очки, але є поки що одним з найгірших у підбірці м'яча. Але такі ігри неощадні для нас у плані підняття майстерності. Проте, що наш гравець досі певно зважалося. Це й дало змогу заволодіти ініціативою і в другій половині віграти 15 очок. Практично всі, що виходять на майданчик, винаймали бийський характер.

Черговий матч Кубка Європи «Будівельник-Хорда» проведе на своєму майданчику в спорткомплекс КПІ 15 жовтня. Йогого суперник — клуб «Стаєвкс з чеського міста Брно. Запрошуючи журналістів на цей подіє, президент «Будівельник-Хорда» Ігор Діденко пообіцяв, що команда й наступного візтора порадує збалансованими. А взагалі колектив націлений на перші місця в граві.

**Віктор БРАНИЦЬКИЙ.**  
На знімку: один з лідерів  
«Будівельника-Хорди» та на-  
ціональної збірної України  
Олександр Лохманчук.  
Фото Миколи БОЧКА.





## керамические ОБОГРЕВАТЕЛИ

ДЛЯ ОФИСОВ, КВАРТИР И ДАЧ

Дистрибьюторы СП "ЭЛЕК".

г. Киев (Полтава)	г. Одесса	г. Львов	г. Тернополь
г. Харьков (Полтава)	г. Одесса	г. Львов	г. Тернополь
г. Киев (Полтава)	г. Одесса	г. Львов	г. Тернополь
г. Харьков (Полтава)	г. Одесса	г. Львов	г. Тернополь

**ТЕПЛО НЕ ТОЛЬКО ОТ СОЛНЦА!**

250050 г. Киев, ул. Глубоцька, 17  
тел: (044) 211-80-31, 211-80-00,  
факс: (044) 219-15-41

Арбитражний суд Києва за позовом Державної податкової інспекції по Шевченківському району Києва порушено справу про банкрутство:

1. НВО «Рубін» — адреса: Київ, Кураєвський узвіз, 4; р/р 2467009 у Шевченківському відділенні ПІБ, МФО 322216.
2. СП «Укр ПЕЛ» — адреса: Київ, пров. Делегатський, 6; р/р 606150 у Міжнародному відділенні «Укрсуббанку» і валютний рахунок 001180390 у тому самому банку.
3. ЛТД «Кісс» — адреса: Київ, вул. Артема, 91 — юридична; Київська обл., Броварський р-н, с. Шевченкове, вул. Комітета, 17 — фактична; р/р 467023 в АКБ «Конкордія банк», МФО 322340, валютний рахунок 070807 в АКБ «Конкордія банк».
4. ПП «КМТКС» — адреса: Київ-60, вул. Ольжича, 19/28 — юридична; Київ, вул. Жолудова, 1-а, кв. 10 — фактична; р/р 3644206, МФО 300335 в АКБ «Авал» Київ.
5. ПП «Полудіум» — адреса: Київ, вул. Ольжича, 18-а; р/р 3468212 в Печерському відділенні УСБ Києва, валютний рахунок 048070607 у Подільському філіалі АБ «Інко», МФО 321400.
6. КООП «Прогрес-2» — адреса: Київ, вул. Д. Бєдиного, 29 — юридична; Київ, вул. Валуєвська, 15-а — фактична; р/р 461011 у Шевченківському відділенні УСБ, МФО 322089.
7. ТОВ «ТЕСКО Холдинг ЛТД» — адреса: Київ, вул. Глибочицька, 17; р/р 4467018 в КФ «Укрінбанк», МФО 300250, валютний рахунок 73501/40707129 в КФ «Укрінбанк», МФО 300250.
8. СП «Нордік» — адреса: Київ, вул. Студентська, 57; р/р 7467118 в АКБ «Глоббанк», Мінське УПР НБУ, МФО 300078.
9. ПП «КАН» — адреса: Київ, вул. М. Гретика, 10-6; р/р 644844 в АКБ «Персональний комп'ютер», МФО 321712, валютний рахунок 180644884 у цьому самому банку.
10. ПП «Ханлар» — адреса: Київ, пров. Георгіївський, 5; р/р 66468206 в «Укрінбанк», МФО 300250, валютний рахунок 40707338 у КФ «Укрінбанк», МФО 300250.
11. ТОВ «Укр-Маркет» — адреса: Київ, вул. Артема, 72; р/р 467493 в АБ «Ва-Банк», МФО 321637.
12. ЗАТ «Диз-Бенд Інтернаціонал» — адреса: Київ, вул. Артема, 37-41; р/р 7467993 в АБ «Ва-Банк».
13. Міжнародна Асоціація «Чорнобиль» — адреса: Київ, вул. Бульбонного, 1 — юридична; Київ, вул. Ватулина, 22-6, д/у № 181 — фактична; р/р 700302, МФО 300456 в АКБ «Укрінбанк».

14. СП «Вісн» — адреса: Київ, вул. Симона Петлюки, 145-а — фактична; р/р 2468313 у КРУ АК УБ «Випроцнення», валютний рахунок 1070967 у КРУ АК УБ «Випроцнення», МФО 322409.

Майнові інтеси кредиторів та можливих санаторів подавати до Арбитражного суду Києва в місячний термін.

## РОССИЙСКИЕ ТКАНИ

ВЫСОКОКАЧЕСТВЕННАЯ  
ТЕКСТИЛЬНАЯ ПРОДУКЦИЯ

НЕСКОЛЬКО ЛЕТ НАДЕЖНОЙ СТЕЙКОВОЙ РАБОТЫ

1. Ситцевый ассортимент	арт. 43	80 см	от 2600 руб.
2. Ситцевый ассортимент	арт. 42	150 см	5500 руб.
3. Бязь отбеленная	арт. 276	80 см	2800 руб.
4. Бязь отбеленная	арт. 270	80 см	2850 руб.
5. Бязь отбеленная	арт. 282	150 см	5400 руб.
6. Бязь отбеленная	арт. 285	150 см	5400 руб.
7. Шелк в ассортименте	арт. 180	75 см	от 5100 руб.
8. Ткань для руб. костюмов в ассортименте	арт. 270	80 см	от 5100 руб.

ИЗГОТОВИЛИ  
ТЕПЛО И ДОБРО

Тел./факс: [0532] 32-54-10, 23-82-59

Телефонное оформление при отправке груза

## До уваги акціонерів відкритого акціонерного товариства «АІТ»

11 листопада 1996 року о 10 годині за адресою: Київ, вул. Автопаркова, 7, відбудуться позачергові загальні збори акціонерів.

Регістрація акціонерів проводиться з 11 листопада 1996 року з 8 до 10 години.

### ПОРЯДОК ДЕННИЙ:

1. Звіт правління про фінансово-господарську діяльність.
2. Інформація комісії про результати комплексної перевірки.
3. Вибори керівних органів ВАТ «АІТ».
4. Різнє.

З необхідними документами, пов'язаними з проведенням загальних зборів, можна ознайомитися в правлінні ВАТ «АІТ» за адресою: 253121, Київ, вул. Автопаркова, 7. Тел. 556-52-59.

## НИSSAN

Продажа всех моделей NISSAN, их гарантийное и сервисное обслуживание, а также других иномарок и отечественных автомобилей

# КУПИТЕ СЕБЕ УДОВОЛЬСТВИЕ

NISSAN-Украина  
Київ, вул. Героїв Оборони, 4. Тел.: (044) 261-7350,  
288-2810. Тел./факс: (044) 297-5501. Сервіс: (044) 283-2810

## АВТОХАУС КИЕВ ДАРИТ ВАМ УДОВОЛЬСТВИЕ ИЗ ЕВРОПЫ

ПРЕДОПЛАТА ДЛЯ АВТОМОБИЛЕЙ ПОД ЗАКАЗ  
НА "ASTRA", "VECTRA", "OMEGA" - 15%  
НА "MERCEDES", "TRONTERA" - 25%  
ОПЕЧАТНЫЕ ВОЗМОЖНОСТИ В ВЫБОРЕ АВТОМОБИЛЯ

Автомобили с гарантией 3 года.  
Бесплатное сервисное обслуживание.  
Кредитный лизинг.

«АВТОХАУС КИЕВ ГИД»

Смартфон: 24010  
Тел.: (044) 234-3344, 234-3345  
Факс: (044) 234-3344, 234-3345

## ПОРШНЕВЫЕ ГРУППЫ

АВТО 25 ТИПОВ

(Грузовые, легковые, микроавтобусы, тракторы, комбайны, экскаваторы)

ТОПЛИВНАЯ АППАРАТУРА:  
плунжерные пары, распылители,  
форсунки, ТНВД для 20 типов дизелей!

Обслуживание и установка на 10 минут  
в Киеве, ул. Глибочицька, 10 (8.00-17.00)  
Тел.: (044) 432-12-12, 432-01-93

Арбитражний суд Івано-Франківської області порушено справу №339/3 від 19.03.96 р. про банкрутство підприємства «СОКІЛ» (Івано-Франківськ, вул. Сахарова, 23а); банківські реквізити: розрахунковий рахунок 467758 в АТБ України, МФО №336365.

Арбитражний суд приймає заяви кредиторів і можливих санаторів упродовж місяця з дня опублікування за адресою: 284000, Івано-Франківськ, вул. Гетьманська, 11.

«Ошадні» Банк, України Івано-Франківське управління.

## ILMARINE

Тільки у нас Ви можете  
приєднати до гриви  
приміщення АО «Ильмарине»

Устройства очистки помещений  
нагрева котлов;  
аппараты очистки  
воздуха; мойки очистки  
устройства; газомасляный очиститель

Горелочные и запальные устройства;  
форсуны механические,  
поросекающие и газовые  
устройства;  
защитно-охранительные устройства

«УКРЕПІЩЕННЯ КОМПАНІЯ»  
тел. (044) 295-50-66  
факс (044) 295-05-15

## Более 40 наименований АВТОШИНЬ

со склада в Днепропетровске  
Цены ниже заводских  
скидки, премии.

Предприятие  
«Днепропротект»  
Тел.: (0562)  
78-69-06,  
78-69-07,  
тел./факс: (0562)  
78-46-93

Арбитражний суд Чернівецької області (Чернівці, вул. Кобилянська, 14) порушив справу № 6-214-36/9 про банкрутство В/О Гратів (Чернівці, вул. Руська, 248), р/р 260491 в РУ ПІБ, МФО 356163.

Претензі кредиторів приймає суд протягом місяця з дня опублікування цього оголошення.

Арбитражний суд Чернівецької області (Чернівці, вул. Кобилянська, 14) порушив справу № 791 про банкрутство заводу технологічного обладнання (Чернівці, вул. Хотинська, 43), р/р 184723 в РУ ПІБ, МФО 356163.

Претензі кредиторів приймає суд протягом місяця з дня опублікування цього оголошення.

Арбитражний суд Донецької області (340105, Донецьк, б. Пушкіна, 34) возбуджено дело о банкротстве страховой компании «Риск» (Донецьк 15, ул. Челюскинцев, 194, кв. 37, расчетный счет 1467333 в Донецком региональном управлении АК Промфинвостбанк, МФО 334633), дело № 19/1-Г-6.

Претензі кредиторів приймаються в течение месяца со дня опублікування объявления.



Уважаемые господа!  
 СП «Argo Trading Ltd.» является официальным представителем всемирно известных фирм, располагает сетью фирменных магазинов во многих городах Украины.

**ПРЕДЛАГАЕТ ОПТОВЫЕ ПАРТИИ ЛУЧШЕЙ ОДЕЖДЫ И ОБУВИ:**  
 джинсовая одежда, спортивная одежда, костюмы, брюки, юбки, пиджаки, рубашки;  
 изделия из натуральной кожи и меха: дубленки, куртки, пальто, брюки и многое другое.

**КОМПЛЕКТАЦИЯ ЗАКАЗА ПО ВАШЕМУ ЖЕЛАНИЮ**

**ПОСТОЯННЫМ ПОКУПАТЕЛЯМ ПРЕДОСТАВЛЯЕТСЯ ДО 40% ТОВАРА НА РЕАЛИЗАЦИЮ**

**ОСУЩЕСТВЛЯЕМ ДОСТАВКУ КРУПНЫХ ПАРТИЙ**

**МИНИМАЛЬНАЯ ПАРТИЯ ТОВАРОВ ДЛЯ КАЖДОЙ ИЗ ФИРМ НА СУММУ 5300 ГРИВЕНЬ (ЭКВИВАЛЕНТ 3000 ДОЛ. США)**

**СИСТЕМА РАСЧЕТОВ И СКИДОК**

1. Форма оплаты - любая.
2. При покупке товаров на сумму:  
 от 5300 до 8000 гривен - скидка **10%**;  
 от 9000 до 17000 гривен - скидка **15%**;  
 от 17000 до 26000 гривен - скидка **20%**;  
 свыше 26000 гривен - скидка **25%**.

Также существует гибкая система скидок для небольших партий товаров.

**ВЫ МОЖЕТЕ УЗНАТЬ**

**Lee Wrangler**  
 ул. Горького, 4/6

**Reebok**  
 ул. Крещатик, 12

**LEATHER PALACE**  
 ул. Красноармейская, 24

**НАШ АССОРТИМЕНТ**

**PEST-BEST**  
 ул. Крещатик, 21

**UNITED COLORS OF BENETTON**  
 ул. Крещатик, 48

**Argo gallery**  
 Львовская пл. В (2 этаж)

**В МАГАЗИНАХ**

**AMERICAN CLOTHING**  
 ул. Крещатик, 46

**BISON BEE-Q**  
 SCANDINAVIA  
 ул. Крещатик, 15 (Пассаж)

**POLLINI**  
 ул. Красноармейская, 24

**ГОРОДА КИЕВА:**

А ТАКЖЕ В НАШИХ МАГАЗИНАХ В ДРУГИХ ГОРОДАХ УКРАИНЫ:

Одесса, Харьков, Донецк, Днепрпетровск, Мариуполь, Запорожье, Николаев, Львов, Чернигов, Черновцы и других.

**УКРАИНА, 252033, Г. КИЕВ, УЛ. ЖИЛЯНСКАЯ, 31. ТЕЛ.: (044) 220-42-51, 220-64-41. ФАКС (044) 227-45-50**



**Держтелерадіо України**  
**Агентство «Телерадіореклама»**

**ТЕЛЕ**

**ПРОПОНУЄ В ЕФІРІ**

шоденні рекламні-інформаційні блоки, тематичні передачі  
 «Перспектива» та «Презентація» (зустрічі з діловими людьми,  
 виставки, аукціони, телеігри, конкурси, шоу, лотереї тощо).

**ВИГОТОВЛЯЄ**

відеокліпи, відеофільми, споти, сюжети.

**РАДІО**

**ПРОПОНУЄ В ЕФІРІ**

шоденні рекламні-інформаційні випуски (репортажі, інтер-  
 ью, коментарі, огляди, оголошення тощо).

**ВИГОТОВЛЯЄ**

магнітофільми та іншу аудіопродукцію.

**РОЗМІЩУЄ**

вашу рекламу в найпопулярніших передачах Українського те-  
 лебачення і радіо.

**МИ ГОТОВІ УКЛАСТИ З ВАМИ УГОДУ  
 НА ДОВГОСТРОКОВЕ СПІВРОБІТНИЦТВО.**

**МИ БУДЕМО РАДІ,**

**ЯКЩО СВОЄЮ РЕКЛАМОЮ ДОПОМОЖЕМО  
 ВАМ У РОЗВ'ЯЗАННІ ВАШИХ ПРОБЛЕМ!**

**НАША АДРЕСА: 252033, Київ-33,  
 вулиця Володимирська, 69-А.  
 Т/ф.: 224-45-43, 220-91-29.**



**УКРАЇНСЬКИЙ КРЕДИТНИЙ БАНК**

Київ, проспект Перемоги, 37. Тел. 441-98-89. Факс 274-30-27

предоставляет кредиты в иностранной и национальной валюте под залог  
 юридическим лицам на срок до 3 месяцев.  
 предоставляет кредиты в национальной валюте физическим лицам под залог  
 недвижимости в г. Киеве на срок до 3 месяцев. Тел. 219-25-85, 219-27-07.

привлекает депонирование средств на депозит в иностранной валюте  
 (для физических и юридических лиц) и в национальной валюте  
 (для юридических лиц) сроком от одного месяца с ежемесячной  
 выплатой процентов. Тел. 219-27-09, 244-64-77.

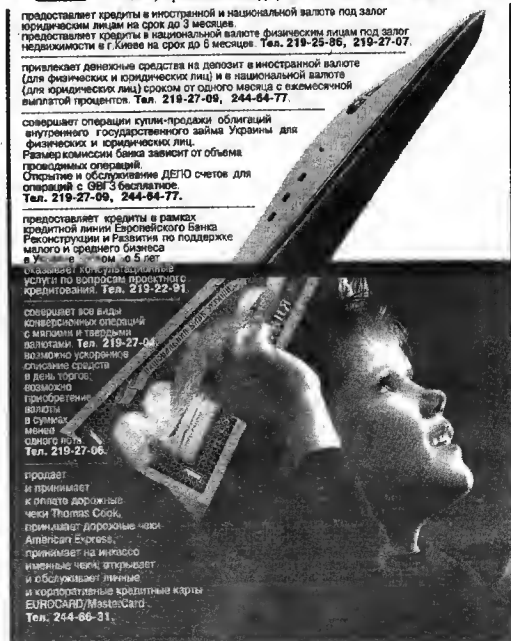
совершает операции купли-продажи облигаций  
 внутреннего государственного займа Украины для  
 физических и юридических лиц.  
 Размер комиссии банка зависит от объема  
 проводимых операций.  
 Открытие и обслуживание ДЕТО счетов для  
 операций с ГВБЗ бесплатно.  
 Тел. 219-27-09, 244-64-77.

предоставляет кредиты в рамках  
 кредитной линии Европейского Банка  
 Реконструкции и Развития по поддержке  
 малого и среднего бизнеса  
 в Украине сроком до 5 лет.

оказывает консультационные  
 услуги по вопросам простотного  
 кредитования. Тел. 219-27-01.

совершает все виды  
 конверсионных операций  
 с национальными и  
 валютными.  
 Тел. 219-27-04.  
 возможно ускорение  
 сроков кредита  
 в день торги,  
 возможно  
 конверсионные  
 валюты  
 в суммах  
 менее  
 одного млн.  
 Тел. 219-27-06.

продает  
 и принимает  
 к оплате дорожные  
 чеки Traveler's Check,  
 готтманов дорожные чеки  
 American Express,  
 принимает на хранение  
 именные чеки, открывает  
 и обслуживает личные  
 и корпоративные кредитные карты  
 EUROCARD/MasterCard.  
 Тел. 244-66-31.



## Подорож церкви св. Онуфрія

У Каміському музеї цивільної відбудови офіційне відкриття та благословення української католицької церкви св. Онуфрія, перевершеної до музею зі Смок Лейк. Ця церква стала частиною виставки «Подорож через віки», яка репрезентує сучасну історію Канади. Церква перебудована 200 тисяч українців, що оселилися на західній Канаді, і пілтора мільйона канадців, які своє походження виводять з українського коріння.

Побудовано споруду 1907 року. Неповільно жив одні з основоположників — Онуфрія Куличинський, тому люди називали її «церква ково Онуфрія». Єпископ Микола Букда поселив церкву іменем монаха, який в IV столітті узяв життя на роки 60 років у пустелі Єгипту. 1928 року було куплено ділянку і побудовано окрему дзвіницю. 1934 року придбано іконостас, а 1952 у цій церкві працював відомий традиційний церковний маляр з України Іван Кейман. Востаннє Службу Богу тут відправляв 1963 року. Паравіані приєдналися до нової церкви святих Володимира і Оліві в Смок Лейк, а церква св. Онуфрія стала пустою 20 років.

Розібрання, перевернення та складання церкви забрало 3 роки.

Оттава.

Юлія ВОЙТИШИН.

### Книжки наступного тижня

## Бестселери від академіків



У столицьому Будинку вечних відбудова презентація нової книжки віде-президента Національної Академії наук Петра Толочка останню його монографію «Київська Русь» щодня випустило видавничого гуманітарної літератури «Абрис». За фінансової підтримки Міжнародного фонду «Відродження» вдалося видати справді люксове видання — з безліччю кольорових світильників, карти і різноманітних реконструкцій. Це перший випадок у новому українському книжодрукуванні, коли наукову книгу видають у такому розкішному, колекційному, склавши б, художньо-технічному виконанні. Ще жодяк відомі міні-енциклопедії в дній історії, то за висловом директора Центральної наукової бібліотеки п. Оніщенко, «авторів вдалося прожити між Сциллою та Харієдою ідеологізації та міфологізації ншої мнуньяни».

\*\*\*

Міжнародний Фонд «Відродження» щойно посприяв виходу цієї однієї книги дуже рідкісного в сучасній Україні гатунку — «Діах»: «Черква Богородиці Дестяної в Києві» (К.: АртКей). Це — чудово ілюстрований альбом із запаморочливо якістю відтворення кольорів (що уможливила вся імпортний поліграфічний). Текстова частина

— дослідження пам'ятки найвідомішими написаними істориками: Ю. Асеевим, М. Брайчевським та ін.; науковий редактор — анов Петро Толочко.

А трохи раніше у видавничстві «Літобді» побачила світ книга дитинової «Давньі історії України», підготовленої авторською командою під проводом знов-таки академіка П. Толочка. Книга П оглядає два періоди: «Давні слов'янські» та «Київська Русь». Систему ілюстрування цього видання — карти, плани, таблиці, реконструкції, археологічні світлини — сміливо можна назвати крапкою у історію навчально-методичний прийомів останніх п'яти років. Підручника, котрий «не хотів» бігти з рук, у нас не було-таки давнечко.

\*\*\*

Це один провідний культуролог — львівський академік Ярослав Ісаченко — видав ретроспективну збірку своїх статей, повчальною з 59-го і по нинішній рік: «Україна двічі і нова» (Л.: Інститут української мови НАНУ). Значна частина збірки містить матеріали — переклади вельмих нам робіт Я. Ісаченка, що їх публікували у престижних наукових виданнях Заходу.

Костя АНТОНІВ.

МІАУ-культ — спеціально для «Т».

## Торт для столиці

Просту і неспрямітну посіду поєддає Валентина Кошак на Сасичинському мезабові, що на Нємчирівщині Вінницької області. Заводею складило, де зберігати ншні побутові матеріали. Тут і плану не потрібно виконувати, і вноскої якості домагається. Чим відрізняється? — тож, мабуть, ніколи Валентина Феліксівна і не стала б героїнею мого замальовки, коли б я випадково не дізнався про її захоплення — пекти торта, а точніше — творити.

Одного разу, на день народження товариша мого чоловіка, — ролівщица Валентина Феліксівна, а я спекла торт у вигляді корзини, повної трояки. Принутти на іменинах своє дивувалися,

де не посеред зимн можна злати спілку живих хвиля, гадки не маючи, що це торт. Якось повела свій торт у Вінницю до друзів на весілля. Застало тож дощ, і затишні на відполюк весілля, оператор з усіх боків знімав торт, а екраном, не значно до уваги Валентини Феліксівни ніякого сиділа не лаші-не пишні.

А це одного разу начальнік прирочишинської інспекції України, завітавши у наші краї, подивився своїм турботам з чоловіком Валентином Володимиром: «Незбабром дружини 55. Я й, звичайно, куплю 55 трояки, але хотілося б чогось особливого, незвичайного».

— Некай моя Валя торта

для неї спече, — вирвалось у Володимира Михайловича. Високий начальнік злидовано підняв брови:

— Хіба я в Києві торта не куплю?

Поважна дама, якій влучили двомажний витвір, як я силі була стримати захоплення, раз по раз промовляла: «Я нічого не розумію у цьому житті не бачила. Була на виставці тортів у Угорщині, але такої краси там не зустрічала».

А скільки людей перекушувало торт Валентини Феліксівни у Райгороді, навколишніх селах! І, що характерно, не бере майстриня за свою роботу гроші. Просто робить людям приємно. Може, тому і дає їй Бог силу та нахатку.

Олена ЯХНО, студентка Інституту журналістики, Вінницька область.

## ЯКБИ Я БУВ...

### Президентом

Чи варто переносити пам'ятки Леніну з Бессарабії (Київ) — замислює також кишинів Олександр Гусаків. У газеті «Правда» ще за 1991 рік він вичитав, що після перемоги в Росії російські 1917 року капітанти всього світу кинулися надавати їм відстоїти прибутки на соціальні потреби. Хіба це не акад Леніна, як очевидна користь від революції 1917 року? Саме тоді народилося обом'язкове благойливство. «Пам'ятки треба не переставляти, а зберігати, та й... розвивати», — промово О Гусаков. — Як? А ось так: на пам'ятки Леніну додатково зазначити:

«Основоположнику світового спонсорства (добробитності). Вчнів українські демократи. 1996 р.»

«Якщо моя думка переконлива і переконає не відбудеться (коштує чимало грошей), чмаю президентський винагорода. Хо-ха б... мотоцикла «Дніпро КМЗ». Шлем і посвідчення мотогониста маю».

### Прем'єр-міністром

Ветеран війни та праці Ліва Богинський (Дніпропетровський) долучився до акції після Києва Чорнобильської катастрофи нагадає Прем'єр-міністру, що на території санаторію «Славутич», розташованого на берз-Дніпропетровської області, в чудовому парку за знайомою керівників Міжнародної, мейлі прохотити реабілітації ті, кого зачепила своїм крилом радіація. 1992 року розпочалося будівництво корпусів, а з травня 1993-го припинилося фінансування. «Лосі жодля із зашкварених історії не знає, куди йдуться 40 тисяч кошторисних ассигновань», — зауважує І. Богинський. А незачинене будівництво передали на баланс філії АТ «Українськеправління». Мовляв, я не і будова не моя. Гендиректор філії В. Максименко вважає, що не можна чекати, поки дош, сині і люди перетворяться корупції на руїну, а силі кабіна — на мотузи для білшини. Сам Прем'єр-міністр, виступивши по телебаченню, погоджується, що «Славутич» треба закрити за будь-яких обставин. І. Богинський пропонує терміново зібрати «крутий стіл» з представників галузевих профспілок, страхових органів, органів соціального захисту і просто тих, хто поважає Конституцію, а самі статті 46 і 49.

### Юридична консультація

## За правилами обліку

Я — одиока мати з двоірочним сиком, мешкаю у гуртожитку. Стою на квартирному обліку. Також у мене двоє дітей, які мешкають з мною. За жодних обставин комо ЛКК про стан здоров'я, оже потребує догляд. Чмаю я праю на отримання довідки про стан здоров'я, але на підставі довідки з ЛКК?

Лілія НКІТЧУК

Волынська область.

Квартира надається на осіб, які будуть прописані в цій квартирі.

На квартирній обліку має прийняти як таку, що потребує поліпшення житлових умов згідно з п. 6 п. 13 Правил обліку громадян.

Стати на облік для отримання двоімнатної квартири не могли б, якщо відповіли умови п. п. 7 цього самого пункту, за яким на квартирній обліку приймаються особи різної статі, які триває дев'ять років, котрі проживають в одній кімнаті.

Марина КОВАЛЬЧУК



Малюнок Петра СІГУТ



7-9 листопада  
**ПОРТУГАЛІЯ**  
м. Порто

Департамент туризму корпорації «ІННОСПОРТ» запрошує всіх бажаючих приєднатися до групи спеціалістів і любителів футболу і підтримати національну та молодіжну збірні команди України у відбіркових матчах Чемпіонату Європа-98 з командами Португалії.

Справки за телефонами:  
290-6691, 290-5345, тел./факс: 290-4062

### ГОЛОС УКРАЇНИ

Засновник —  
Верховна Рада  
України.

252019, м. Київ-19,  
вул. М. Грушевського,  
5. Газета виходить  
з 1 січня 1991 року.

Головний редактор С. ПРАВДЕНКО.  
Редколлегія: О. БІЛИК (заст. головного редактора), Л. БРОВЧЕНКО (заст. головного редактора), А. ГОРЛОВ (перший заст. головного редактора), В. ЖЕКЕРА, В. КРАСНОДЕМСЬКИЙ, С. ПИСАРЕНКО, А. СОЛОНСКИЙ, В. СУДІЛ (заст. головного редактора).

Адреса редакції:  
252047, Київ-47,  
вул. Нестерова, 4.

Телефони: для довідок — 441-88 23;  
редакції — 224-72 54; відділ реклами — 441-89 34, 441-89 44.  
О Руконіс не повертаємо.  
О Ілустрація з читачам — тільки на сторінках газети.

Свідчення про реєстрацію періодичного друкованого видання —  
КВ № 1 від 26.05.1994 р.

О За зміст та достовірність інформації у рекламних публікаціях відповідальність несе рекламодатель.  
О Редакція не заохочує поділу позички авторства публікації.  
О За точність викладення фактів відповідальність несе автор.

Газета анонсує 5 разів на тиждень (крім медіа 6 понеділка) українською, російською мовами.  
Індес 409153.  
Тираж 226015.

Комітет друку академічного «Преса Україн».  
252047, Київ-47, проспект Перемоги, 50  
12 3 4 5 6 7 8 9 0  
Зам. 0311189.